

# BORMANN®



## BVC4100

030348

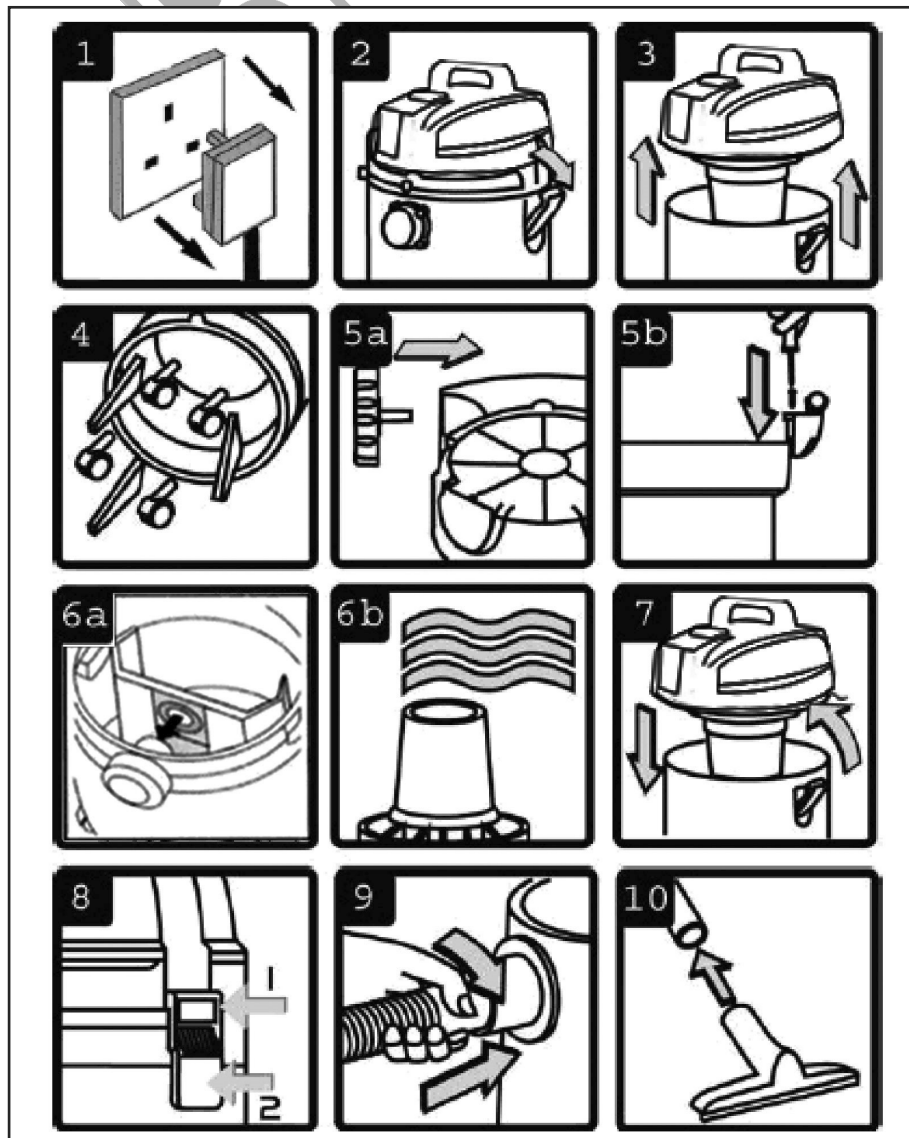


v2.2

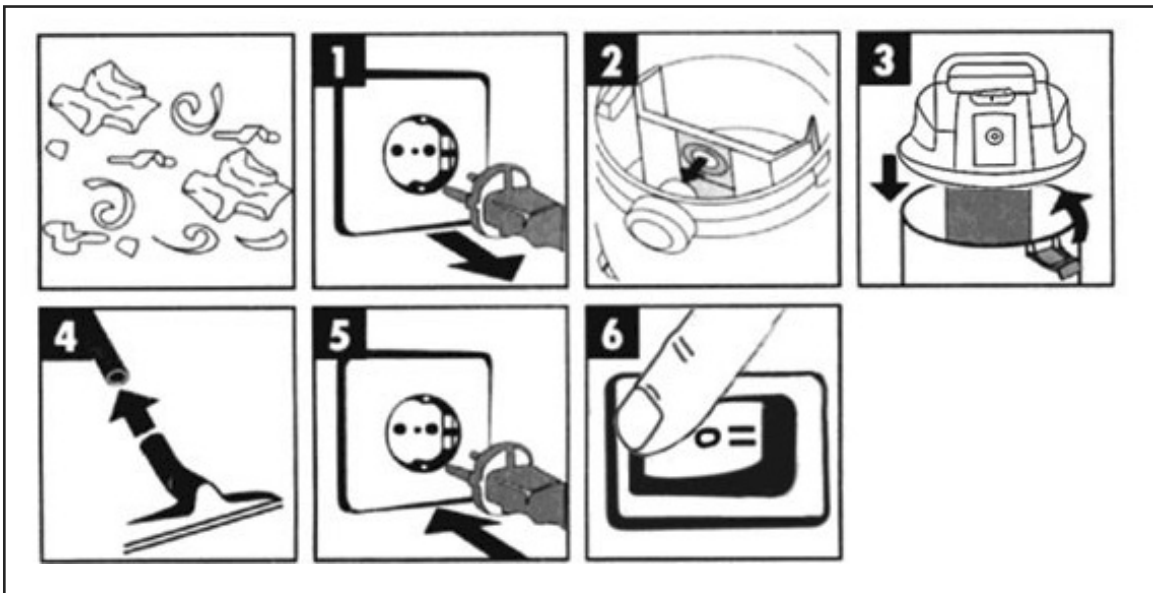


[WWW.NIKOLAOUTOOLS.GR](http://WWW.NIKOLAOUTOOLS.GR)

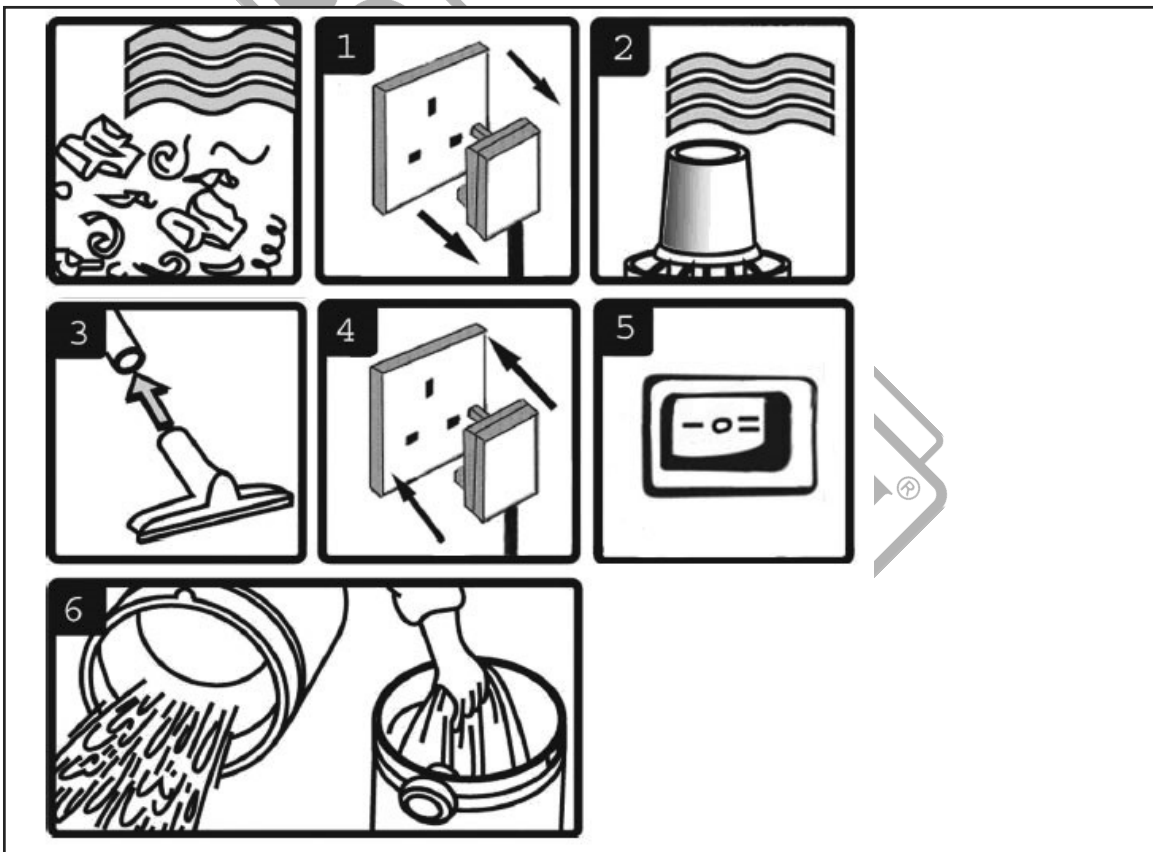
**2 YEARS**  
WARRANTY

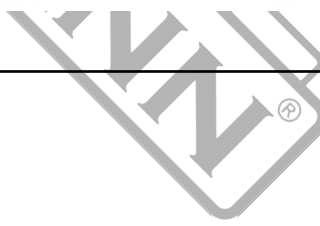
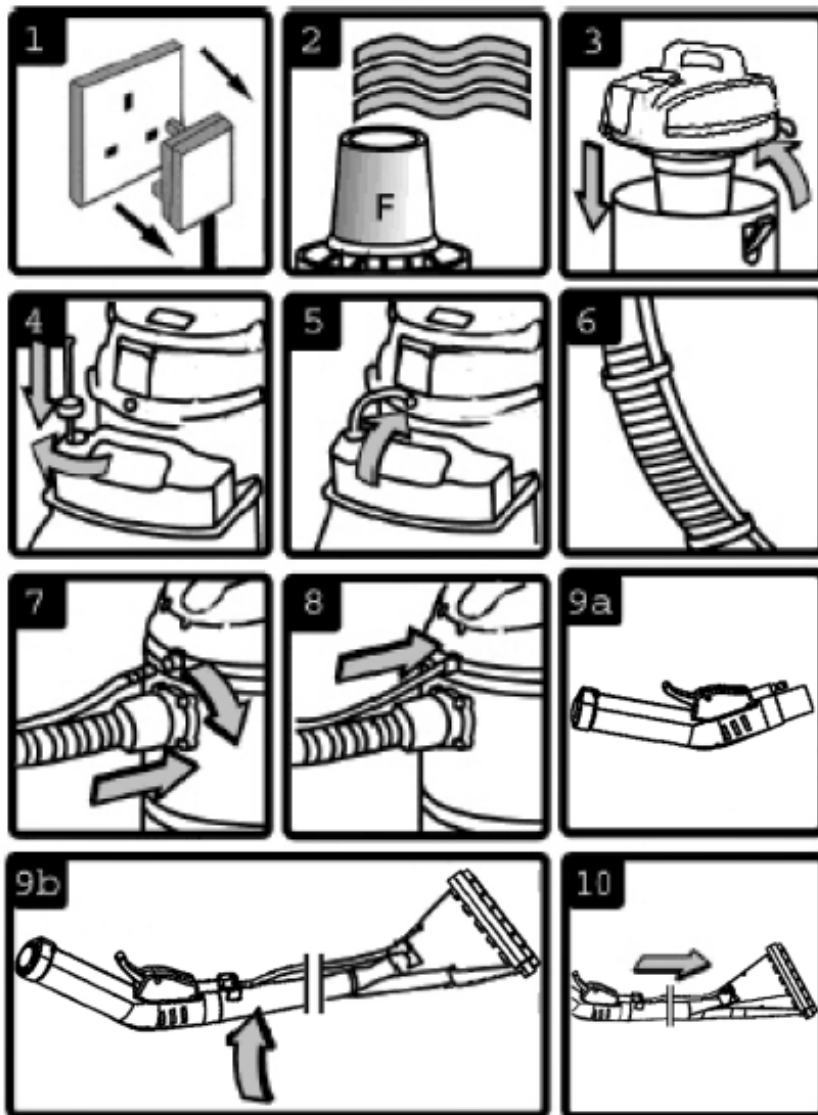
**A****B**

C



D





## Safety instructions

- It is the responsibility of the owner and the operator to read, understand and comply with the following:
- You must check all electrical products, before use, to ensure that they are safe. You must inspect power cables, plugs, sockets and any other connectors for wear or damage.
- Ensure that the insulation on all cables and on the appliance is safe before connecting it to the power supply.
- Ensure that cables are always protected against short circuit and overload.
- Regularly inspect power supply cables and plugs for wear or damage and check all connections to ensure that none are loose.
- Important: Ensure that the voltage marked on the appliance matches the power supply to be used and that the plug is fitted with the correct fuse.
- DO NOT pull or carry the appliance by the power cable.
- DO NOT pull the plug from the socket by the cable.
- DO NOT use worn or damaged cables, plugs or connectors. Immediately have any faulty item repaired or replaced by a qualified electrician.
- Disconnect the machine from the power supply before servicing, changing accessories, or performing any maintenance. Use only genuine parts and accessories. Unauthorized parts and accessories may be dangerous and will invalidate your warranty. Maintain the machine in good condition. Use only a qualified technician for repair/servicing. Keep machine clean, but DO NOT use solvents. Ensure the correct paper dust bag is firmly in place before operating the machine for dry cleaning. Wrong or no paper dust bag may cause machine faults and will invalidate your warranty. DO NOT allow children or untrained persons to operate the machine.
- DO NOT place attachments close to your face (especially eyes, ears, etc). Do not point the hose end at other persons or animals.
- DANGER! DO NOT vacuum hot or glowing ash, cigarette ends, flammable, explosive, corrosive or other dangerous substances.
- DO NOT operate the unit without the paper dust bag in place when dry vacuuming (see section regarding paper dust bags).
- DO NOT leave machine running unattended. Turn power supply OFF, and DO NOT leave the vicinity until motor has come to a complete stop.
- DO NOT operate the cleaner while under the influence of drugs, alcohol or impairing medication, or if you are tired.
- DO NOT use the cleaner in the rain or in very damp conditions.
- When not in use, store the cleaner in a safe, dry, childproof location.
- DO NOT use the cleaner for a task it is not designed to perform.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- If the supply cord is damaged in any way, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- Do not leave the appliance unattended when in use.
- Always unplug appliance before cleaning.
- No liability can be accepted for any damage caused by non compliance with these instructions or any other improper use or mishandling.

## Description of main parts (Picture A)

1. Handle
2. Rear wheels
3. Rear storage container
4. Shut-off valve basket
5. Water tank
6. Paper dust bag
7. Shampoo water pipe
8. Big spray head
9. Shampoo water pipe connector
10. Plastic tube
11. Foam filter
12. Floor brush
13. Crevice tool
14. Suction hose, and shampoo delivery tube assembly
15. Small spray head

## Assembly (Picture B)

- 1) Do not connect the mains plug yet.
- 2) Undo tank clasps and lift off the top section assembly.
- 3) Remove contents from inside the tank. Check and identify each component as listed in fig.1. If anything is missing or damaged please contact your supplier immediately.
- 4) Insert a large wheel on each side of the rear basket and ensure they are pushed all the way in.
- 5) Turn the tank upside down and insert the moulded castor mountings into their positions in the black base. Retain each castor moulding with the self-tapping screws provided.
- 5) For dry suction fit the paper dust bag.
- 6) For carpet washing or wet suction fit the foam filter.
- 7) Re-assemble the top to the tank.
- 8) Fasten the 2 clasps.
- 9) Attach the suction hose to the suction inlet on the front of the tank.
- 10) Push the end of the suction hose into the air diffuser handle. Push the end of the air diffuser handle into the plastic tube. Fit the required accessory to the base of the plastic tube or directly to the diffuser handle if the plastic tube is not required.

### Using the paper dust bag (Picture C)

WARNING! Always disconnect the plug from the mains supply before removing the tank cover.

IMPORTANT: The filter is made of high quality paper designed to filter small particles of dust. We Recommend that this filter be used for dry vacuuming only.

- 1) The bag must be completely dry when used to collect dry dust as a wet or damp bag will clog quickly and be very difficult to clean.
- 2) Check the bag carefully and regularly for tears or small holes. Even a small hole can cause dust to be exhausted. Never use a bag with holes or tears as this may cause damage to the motor and invalidate warranty. Replace it immediately.

### Installing & Cleaning

WARNING! Ensure you read, understand and apply 'Safety Instructions'.

Reminder: DO NOT vacuum hazardous substances. Use of an incorrect paper dust bag will invalidate your warranty.

- 1) Ensure the machine is unplugged from the power supply.
- 2) Fit the paper dust bag down over the basket and push it fully home.
- 5.2.3 Re-position the head onto the tank, and clip in place.
- 5.2.4 Insert the larger end of the plastic hose into the front inlet on the tank and lock in place. Push the required attachment onto the free end of the hose.
- 5.2.5 Plug into the power supply. Switch the motor to vacuum only
- 5.2.6 When you have completed vacuuming, turn the switch to the 'Off'. (Position 'O'), and unplug from power supply.

### Wet vacuum cleaning (Picture D)

WARNING! Ensure you read, understand and apply Safety Instructions. Reminder: Remove plug from power supply before opening unit. DO NOT vacuum solvents, explosives, inflammable and/or hazardous liquids such as petrol, oil, spirits, paint, thinners, acids etc. Use of an incorrect filter will invalidate your warranty.

Ensure the machine is unplugged from the power supply. Make sure the tank is clean and free from dust and dirt.

For wet vacuum cleaning the foam filter must be used. When using the foam filter first remove any paper dust bag fitted. Ensure the foam filter is clean and dry. Place the foam filter over the filter cage and adjust carefully.

Fit the required accessories or tubes to the suction hose.

Ensure the switch is 'Off' (position 'O') before plugging into the power supply.

Switch to the 'On'.

When you have completed vacuuming, turn the switch to the 'Off' (position 'O'), and unplug from power supply.

After use, empty the tank and dry.

WARNING! The tank is not designed for liquid storage. Always empty liquids after use. Never store the cleaner with liquid in the tank.

To vacuum large quantities of liquid, from a sink or tank etc., do not immerse the nozzle completely in the liquid; leave a gap at the top of the nozzle opening to allow an air inflow. The machine is fitted with a float valve which blocks the suction action when the tank has reached its maximum capacity. The user will notice an increase in motor noise. When this happens, turn off the machine, disconnect from power supply, remove the head from the tank and empty the liquid into a suitable receptacle or drain. To continue vacuuming, refit the head and proceed. After wet vacuuming, turn the machine off and remove plug from power supply. Empty the tank and clean/dry the inside and outside before storage.

### Carpet Cleaning (Picture E)

#### SET-UP

Water, mixed with a suitable carpet shampoo solution, is pumped deep into the fibres of the carpet via the shampoo application nozzle. The dirty liquid is then sucked back into the waste tank along with the dirt and grime dislodged by the cleaning solution.

WARNING! Ensure you read, understand and apply Safety Instructions.

Reminder: DO NOT vacuum hazardous substances.

Ensure the machine is unplugged from the power supply.

Fit the foam filter.

Reposition the head onto the tank body and clip in place.

Ensure that the shampoo solution has been mixed with the recommended proportion of water and pour it into the shampoo tank. Insert the shampoo tank connecting tube and filter into the tank and push the cap onto the tank filler neck to avoid any shampoo splashing out whilst working.

Plug the nozzle on the other end of the shampoo tank connecting tube into the shampoo inlet hole on the rear of the motor housing.

Ensure that the transparent shampoo delivery tube is fitted correctly around the suction hose and held in place with the clips provided.

Screw the large threaded connector on the end of the flexible suction hose to the vacuum inlet on the front of the tank.

Push the connector on the end of the shampoo delivery tube into the shampoo outlet nozzle on the front of the motor housing.

Slide the spraying trigger fitting into the mount at the top of the plastic tube. Push gently and ensure it clicks into place.

Fit the large washing head to the plastic tube. Connect the shampoo delivery tube from the head to the trigger. The black fitting is a push and twist fit.

The spraying nozzle at the other end of the delivery tube is a push fit into the mounting on the underside of the head. There is a notch in the nozzle which must fit onto a spigot in the head mounting to ensure that the nozzle outlet is the right way round.

Select the switch to position switch "I", to operate the wet and dry function.

Select the switch to position switch "II", for simultaneous shampoo application and dirty liquid suction.

When you are ready to start shampooing, press the switch to the II position (this is only to be used when shampooing).

Squeeze the trigger to apply shampoo to the area to be washed.

#### Carpet Cleaning

Vacuum the carpet thoroughly before washing it. For best results we recommend you first remove all furniture from the room to be cleaned, or move it away from the cleaning area.

Clean the whole carpet systematically in squares of approx. 1.5m each. This avoids walking over the cleaned carpet until it completely dry.

Start furthest away from the doorway to the room, extend the hose and work backwards.

Switch to position switch "II", and squeeze the trigger to spray shampoo into the area to be cleaned.

Squeeze the trigger as you pull the head back towards you, in lengths of approximately 1.5m. Refill the tank if the fluid spray stops.

Switch off and return to where you started.

Switch to position to switch "II" suck up the dirty solution and repeat the previous pattern of strokes. Apply more shampoo in any particularly dirty area. The dirty solution is visible as it is sucked up through the transparent head. Stop vacuuming when there is no more dirty fluid visible.

Do not walk over any newly cleaned area until it is completely dry.

WARNING! DO NOT replace furniture until the carpet is completely dry!

WARNING! DO NOT run the pump when there is no shampoo in the tank!

WARNING! The motor noise changes to a higher pitch when the tank is full or blocked. Stop the machine immediately and empty the water tank.

WARNING! Always use a low foam shampoo or use a de-foaming agent.

## Storage

Prior to storage, following steps should be taken:

Remove the shampoo head and use the end of the plastic tube to suck up any remaining liquid. Run the vacuum cleaner until the tubes and hose are clean and dry.

Switch off the unit and unplug the unit from the power supply. Then empty the main tank and shampoo tank.

Remove the foam filter to dry. Refit for further wet suction. For dry vacuuming you must fit a dry paper dust bag.

## Maintenance

Ensure the machine is unplugged from the power supply.

Disconnect the hose from the container.

Undo the clasps and remove motor head from the container.

Clear out any dirt or debris from the container and hose.

Clean the foam filter by washing it in a mild soapy solution.

Check that the telescopic suction tube operates smoothly, and check the power cable to make sure it has not received any damage.

## Troubleshooting

Cleaner will not operate.	No power supply. Faulty power cable, switch or motor. Container full of liquid.	Check supply. Check and repair or replace faulty item. Empty container.
Dust comes from the motor cover.	Bag missing or damaged.	Fit or replace dust bag.
Reduced efficiency and increased motor speed/ vibration.	Filter clogged. Nozzle, hose or container inlet blocked.	Clean or replace bag. Check nozzle, hose and container inlet for blockage.
No solution spraying out.	Switch on wrong position. Shampoo tank is empty. Incorrectly fitted trigger or pipes.	Turn switch to the required position. Add more shampoo. Check fittings and connections. Ensure there are no kinks in tubes.

IMPORTANT: No liability is accepted for incorrect use of this product

## Disposal

It is prohibited to dispose of this appliance in domestic household waste.

Do not dispose this product as unsorted municipal waste. Collection of such waste separately for special treatment is necessary.

Technical Data	
Voltage/Frequency	230V/50Hz
Motor power	1400W
Tank construction material	PP
Tank Size	20L
Vacuum Level	16kPa
Power cord length	3m
Detergent tank	3Lt
Includes	1pc hose (1.5 meter), 2pcs plastic tubes (480mm), 1pc floor brush, 1pc crevice nozzle, 1pc big spray head, 1pc sponge filter, 1pc paper dustbag, 2pcs castors, 2pcs big wheels

\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

## Instructions de sécurité

- Il est de la responsabilité du propriétaire et de l'opérateur de lire, de comprendre et de se conformer à ce qui suit :
- Vous devez vérifier tous les produits électriques, avant de les utiliser, pour vous assurer qu'ils sont sûrs. Vous devez inspecter les câbles électriques, les fiches, les prises et tous les autres connecteurs pour vérifier qu'ils ne sont pas usés ou endommagés.
- Assurez-vous que l'isolation de tous les câbles et de l'appareil est sûre avant de le brancher à l'alimentation électrique.
- Veillez à ce que les câbles soient toujours protégés contre les courts-circuits et les surcharges.
- Inspectez régulièrement les câbles d'alimentation et les fiches pour vérifier qu'ils ne sont pas usés ou endommagés et vérifiez toutes les connexions pour vous assurer qu'aucune n'est desserrée.
- Important : assurez-vous que la tension indiquée sur l'appareil correspond à celle de l'alimentation électrique à utiliser et que la fiche est équipée du bon fusible.
- NE PAS tirer ou porter l'appareil par le câble d'alimentation.
- NE PAS tirer la fiche de la prise par le câble.
- N'utilisez PAS de câbles, de fiches ou de connecteurs usés ou endommagés. Faites immédiatement réparer ou remplacer tout élément défectueux par un électricien qualifié.
- Débranchez la machine de l'alimentation électrique avant de procéder à l'entretien, au remplacement des accessoires ou à toute autre opération de maintenance. N'utilisez que des pièces et accessoires d'origine. Les pièces et accessoires non autorisés peuvent être dangereux et annuleront votre garantie. Maintenez la machine en bon état. Ne faites appel qu'à un technicien qualifié pour les réparations/entretiens. Maintenez la machine propre, mais N'UTILISEZ PAS de solvants. Assurez-vous que le bon sac à poussière en papier est bien en place avant d'utiliser la machine pour le nettoyage à sec. L'absence ou l'utilisation d'un sac à poussière en papier incorrect peut entraîner des pannes de la machine et annuler la garantie. NE laissez PAS les enfants ou les personnes non formées utiliser la machine.
- NE PAS placer les accessoires près de votre visage (en particulier les yeux, les oreilles, etc.). Ne dirigez pas l'extrémité du tuyau vers d'autres personnes ou animaux.
- DANGER ! NE PAS aspirer de cendres chaudes ou incandescentes, de mégots de cigarettes, de substances inflammables, explosives, corrosives ou autres substances dangereuses.
- N'utilisez PAS l'appareil sans le sac à poussière en papier en place lorsque vous passez l'aspirateur à sec (voir la section concernant les sacs à poussière en papier).
- NE PAS laisser la machine en marche sans surveillance. Coupez l'alimentation électrique et ne quittez pas les environs tant que le moteur ne s'est pas complètement arrêté.
- NE PAS utiliser le nettoyeur sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments qui affaiblissent les facultés, ou si vous êtes fatigué.
- N'utilisez PAS le nettoyeur sous la pluie ou dans des conditions très humides.
- Lorsque vous n'utilisez pas le nettoyeur, rangez-le dans un endroit sûr, sec et à l'abri des enfants.
- N'utilisez PAS le nettoyeur pour une tâche pour laquelle il n'a pas été conçu.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient été supervisées ou formées à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé de quelque manière que ce soit, il doit être remplacé par le fabricant ou son agent de service ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est utilisé.
- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- Aucune responsabilité ne peut être acceptée pour tout dommage causé par le non-respect de ces instructions ou toute autre utilisation inappropriée ou mauvaise manipulation.

## Description des principales pièces (Image A)

1. Poignée
2. Roues arrière
3. Conteneur de stockage arrière
4. Panier du robinet d'arrêt
5. Réservoir d'eau
6. Sac à poussière en papier
7. Tuyau d'eau pour shampooing
8. Grande tête de pulvérisation
9. Raccord pour tuyau d'eau de shampooing
10. Tube en plastique
11. Filtre en mousse
12. Brosse à plancher
13. Outil de crevasse
14. Assemblage du tuyau d'aspiration et du tube de distribution du shampooing
15. Petite tête de pulvérisation

## Montage (photo B)

- 1) Ne branchez pas encore la fiche secteur.
- 2) Défaites les crochets du réservoir et soulevez l'ensemble de la section supérieure.
- 3) Retirez le contenu de l'intérieur du réservoir. Vérifiez et identifiez chaque composant comme indiqué dans la figure 1. Si un élément est manquant ou endommagé, contactez immédiatement votre fournisseur.
- 4) Insérez une grande roue de chaque côté du panier arrière et assurez-vous qu'elles sont poussées à fond.
- 5) Retournez le réservoir et insérez les supports de roulettes moulés dans leurs positions dans la base noire. Maintenez chaque moulure de roulette avec les vis autotaraudeuses fournies.
- 5) Pour une aspiration sèche, installez le sac à poussière en papier.
- 6) Pour le lavage des tapis ou l'aspiration humide, installez le filtre en mousse.
- 7) Remontez le couvercle sur le réservoir.
- 8) Attachez les 2 fermoirs.
- 9) Fixez le tuyau d'aspiration à l'entrée d'aspiration située à l'avant du réservoir.
- 10) Poussez l'extrémité du tuyau d'aspiration dans la poignée du diffuseur d'air. Poussez l'extrémité de la poignée du diffuseur d'air dans le tube en plastique. Fixez l'accessoire requis à la base du tube plastique ou directement sur la poignée du diffuseur si le tube plastique n'est pas nécessaire.



## Utilisation du sac à poussière en papier (Photo C)

AVERTISSEMENT ! Débranchez toujours la fiche du réseau électrique avant de retirer le couvercle du réservoir.

IMPORTANT : Le filtre est composé de papier de haute qualité conçu pour filtrer les petites particules de poussière. Nous recommandons que ce filtre soit utilisé pour l'aspiration à sec uniquement.

- 1) Le sac doit être complètement sec lorsqu'il est utilisé pour collecter de la poussière sèche, car un sac humide ou mouillé se colmatera rapidement et sera très difficile à nettoyer.
- 2) Vérifiez soigneusement et régulièrement que le sac n'est pas déchiré ou percé de petits trous. Même un petit trou peut entraîner l'évacuation de la poussière. N'utilisez jamais un sac présentant des trous ou des déchirures, car cela pourrait endommager le moteur et annuler la garantie. Remplacez-le immédiatement.

## Installation et nettoyage

AVERTISSEMENT ! Assurez-vous de lire, comprendre et appliquer les 'Instructions de sécurité'.

Rappel : NE PAS aspirer de substances dangereuses. L'utilisation d'un sac à poussière en papier incorrect annulera votre garantie.

- 1) Assurez-vous que la machine est débranchée de l'alimentation électrique.
- 2) Placez le sac à poussière en papier sur le panier et poussez-le à fond.

5.2.3 Repositionnez la tête sur le réservoir et fixez-la.

5.2.4 Insérez l'extrémité la plus large du tuyau en plastique dans l'entrée avant du réservoir et verrouillez-la en place. Poussez l'accessoire requis sur l'extrémité libre du tuyau.

5.2.5 Branchez l'alimentation électrique. Commutez le moteur sur l'aspiration uniquement.

5.2.6 Lorsque vous avez terminé de passer l'aspirateur, mettez l'interrupteur sur 'Off'. (position 'O'), et débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.

## Aspiration humide (Photo D)

AVERTISSEMENT ! Assurez-vous de lire, comprendre et appliquer les consignes de sécurité. Rappel : Débranchez la fiche de l'alimentation électrique avant d'ouvrir l'appareil. NE PAS aspirer de solvants, d'explosifs, de liquides inflammables et/ou dangereux tels que l'essence, l'huile, l'alcool, la peinture, les diluants, les acides, etc. L'utilisation d'un filtre incorrect annulera votre garantie.

Assurez-vous que la machine est débranchée de l'alimentation électrique. Assurez-vous que le réservoir est propre et exempt de poussière et de saleté.

Pour un nettoyage par aspiration humide, le filtre en mousse doit être utilisé. Lorsque vous utilisez le filtre en mousse, retirez d'abord le sac à poussière en papier éventuellement installé. Assurez-vous que le filtre en mousse est propre et sec. Placez le filtre en mousse sur la cage du filtre et ajustez-le soigneusement.

Montez les accessoires ou les tubes nécessaires sur le tuyau d'aspiration.

Assurez-vous que l'interrupteur est sur 'Off' (position 'O') avant de brancher l'alimentation électrique.

Mettez l'interrupteur en position 'On'.

Lorsque vous avez terminé l'aspiration, mettez l'interrupteur sur 'Off' (position 'O') et débranchez l'appareil.

Après utilisation, videz le réservoir et séchez-le.

AVERTISSEMENT ! Le réservoir n'est pas conçu pour le stockage de liquides. Videz toujours les liquides après utilisation. Ne stockez jamais le nettoyeur avec du liquide dans le réservoir.

Pour aspirer de grandes quantités de liquide, d'un évier ou d'un réservoir, etc., ne pas immerger complètement la buse dans le liquide ; laisser un espace en haut de l'ouverture de la buse pour permettre une entrée d'air. La machine est équipée d'une valve à flotteur qui bloque l'aspiration lorsque le réservoir a atteint sa capacité maximale. L'utilisateur remarquera une augmentation du bruit du moteur. Dans ce cas, éteignez la machine, débranchez-la de l'alimentation électrique, retirez la tête du réservoir et videz le liquide dans un récipient approprié. Pour continuer à aspirer, remettez la tête en place et continuez. Après une aspiration humide, éteignez la machine et débranchez-la du réseau électrique. Videz le réservoir et nettoyez/séchez l'intérieur et l'extérieur avant de le ranger.

## Nettoyage de tapis (Photo E)

### Procédure

L'eau, mélangée à une solution de shampoing pour tapis adaptée, est pompée en profondeur dans les fibres de la moquette par la buse d'application du shampoing. Le liquide sale est ensuite aspiré dans le réservoir à déchets avec la saleté et la crasse délogées par la solution de nettoyage.

AVERTISSEMENT ! Assurez-vous de lire, comprendre et appliquer les consignes de sécurité.

Rappel : NE PAS aspirer de substances dangereuses.

Assurez-vous que la machine est débranchée de l'alimentation électrique.

Installez le filtre en mousse.

Repositionnez la tête sur le corps du réservoir et mettez-la en place.

Assurez-vous que la solution de shampoing a été mélangée avec la proportion d'eau recommandée et versez-la dans le réservoir de shampoing. Insérez le tube de raccordement du réservoir de shampoing et le filtre dans le réservoir et poussez le bouchon sur le goulot de remplissage du réservoir pour éviter toute projection de shampoing pendant le travail.

Branchez la buse de l'autre extrémité du tube de raccordement du réservoir de shampoing dans l'orifice d'entrée du shampoing situé à l'arrière du boîtier du moteur. Assurez-vous que le tube transparent d'acheminement du shampoing est correctement placé autour du tuyau d'aspiration et maintenu en place à l'aide des clips fournis. Vissez le grand raccord fileté à l'extrémité du tuyau d'aspiration flexible à l'entrée d'aspiration située à l'avant du réservoir. Poussez le raccord à l'extrémité du tube d'acheminement du shampoing dans la buse de sortie du shampoing située à l'avant du boîtier du moteur.

Faites glisser le raccord de la gâchette de pulvérisation dans le support situé en haut du tube en plastique.

Poussez doucement et assurez-vous qu'il s'enclenche en place.

Montez la grande tête de lavage sur le tube en plastique. Connectez le tube de distribution de shampoing de la tête à la gâchette. Le raccord noir s'adapte par poussée et torsion. La buse de pulvérisation à l'autre extrémité du tube d'alimentation s'insère dans le support situé sous la tête. Il y a une encoche dans la buse qui doit s'adapter à un ergot dans le support de la tête pour s'assurer que la sortie de la buse est dans le bon sens.

Placez le commutateur sur la position "I", pour faire fonctionner la fonction humide et sèche.

Positionnez le commutateur sur la position "II", pour l'application simultanée du shampoing et l'aspiration du liquide sale.

Lorsque vous êtes prêt à commencer le shampoing, appuyez sur l'interrupteur en position II (à utiliser uniquement lors du shampoing).

Pressez la gâchette pour appliquer le shampoing sur la zone à laver.

### Nettoyage de tapis

Passez l'aspirateur sur la moquette avant de la laver. Pour de meilleurs résultats, nous vous recommandons d'enlever d'abord tous les meubles de la pièce à nettoyer, ou de les éloigner de la zone de nettoyage.

Nettoyez systématiquement l'ensemble de la moquette par carrés d'environ 1,5 m chacun. Cela évite de marcher sur la moquette nettoyée jusqu'à ce qu'elle soit complètement sèche. Commencez le plus loin de l'entrée de la pièce, sortez le tuyau et reculez.

Mettez le commutateur en position "II" et appuyez sur la gâchette pour pulvériser le shampoing sur la zone à nettoyer.

Appuyez sur la gâchette en tirant la tête vers vous, sur des longueurs d'environ 1,5 m. Remplissez le réservoir si le jet de liquide s'arrête. Éteignez et revenez à votre point de départ.

Passez à la position "II", aspirez la solution sale et répétez les mouvements précédents. Appliquez davantage de shampoing sur toute zone particulièrement sale. La solution sale est visible lorsqu'elle est aspirée par la tête transparente. Arrêtez l'aspiration lorsqu'il n'y a plus de liquide sale visible.

Ne marchez pas sur une zone récemment nettoyée avant qu'elle ne soit complètement sèche.  
 AVERTISSEMENT ! NE REMPLACEZ PAS les meubles avant que le tapis ne soit complètement sec !  
 AVERTISSEMENT ! NE PAS faire fonctionner la pompe lorsqu'il n'y a pas de shampoing dans le réservoir !  
 ATTENTION ! Le bruit du moteur devient plus aigu lorsque le réservoir est plein ou bouché. Arrêtez immédiatement la machine et videz le réservoir d'eau.  
 AVERTISSEMENT ! Utilisez toujours un shampoing peu moussant ou utilisez un agent dé moussant.

## Stockage

Avant le stockage, les mesures suivantes doivent être prises :  
 Retirez la tête de shampoing et utilisez l'extrémité du tube en plastique pour aspirer le liquide restant. Faites fonctionner l'aspirateur jusqu'à ce que les tubes et le tuyau soient propres et secs.  
 Éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique. Videz ensuite le réservoir principal et le réservoir de shampoing.  
 Retirez le filtre en mousse pour le faire sécher. Remettez-le en place pour une nouvelle aspiration humide. Pour l'aspiration à sec, vous devez installer un sac à poussière en papier sec.

## Maintenance

Assurez-vous que la machine est débranchée de l'alimentation électrique.  
 Débranchez le tuyau du récipient.  
 Défaites les crochets et retirez la tête du moteur du récipient.  
 Enlevez toute saleté ou débris du récipient et du tuyau.  
 Nettoyez le filtre en mousse en le lavant dans une solution savonneuse douce.  
 Vérifiez que le tube d'aspiration télescopique fonctionne correctement et vérifiez que le câble d'alimentation n'a pas été endommagé.

## Dépannage

Le nettoyeur ne fonctionne pas	Pas d'alimentation électrique. Câble d'alimentation, interrupteur ou moteur défectueux. Récipient plein de liquide.	Vérifiez l'alimentation. Vérifier et réparer ou remplacer l'élément défectueux. Videz le récipient
La poussière provient du couvercle du moteur	Sac manquant ou endommagé	Installez ou remplacez le sac à poussière
Rendement réduit et augmentation de la vitesse et des vibrations du moteur	Le filtre est bouché. La buse, le tuyau ou l'entrée du récipient sont bloqués	Nettoyez ou remplacez le sac. Vérifiez que la buse, le tuyau et l'entrée du récipient ne sont pas obstrués
Pas de projection de solution	L'interrupteur est mal positionné. Le réservoir de shampoing est vide. Gâchette ou tuyaux mal fixés	Tournez l'interrupteur sur la position souhaitée. Ajoutez du shampoing. Vérifiez les raccords et les connexions. Assurez-vous que les tubes ne sont pas pliés

IMPORTANT : Aucune responsabilité n'est acceptée en cas d'utilisation incorrecte de ce produit.

## Élimination

Il est interdit de jeter cet appareil dans les ordures ménagères.  
 Ne pas jeter ce produit avec les déchets municipaux non triés. La collecte de ces déchets séparément pour un traitement spécial est nécessaire.

Données techniques	
Tension/Fréquence	230V/50Hz
Puissance du moteur	1400W
Matériau de construction du réservoir	PP
Taille du réservoir	20L
Niveau de vide	16kPa
Longueur du cordon d'alimentation	3m
Réservoir à détergent	3Lt
Comprend	1 tuyau (1,5 mètre), 2 tubes en plastique (480 mm), 1 brosse à plancher, 1 suceur plat, 1 grosse buse, 1 filtre en éponge, 1 sac à poussière en papier, 2 roulettes, 2 grandes roues.

\* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques des produits sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant présentant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

\* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection, de réparation ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

\* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou mortelles. Le fabricant et l'importateur ne peuvent être tenus responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

## Istruzioni di sicurezza

- È responsabilità del proprietario e dell'operatore leggere, comprendere e rispettare quanto segue:
- Prima dell'uso, è necessario controllare tutti i prodotti elettrici per verificarne la sicurezza. È necessario controllare che i cavi di alimentazione, le spine, le prese e qualsiasi altro connettore non siano usurati o danneggiati.
- Assicurarsi che l'isolamento di tutti i cavi e dell'apparecchio sia sicuro prima di collegarlo alla rete elettrica.
- Assicurarsi che i cavi siano sempre protetti da cortocircuiti e sovraccarichi.
- Ispezionare regolarmente i cavi di alimentazione e le spine per verificare che non siano usurati o danneggiati e controllare tutti i collegamenti per assicurarsi che non siano allentati.
- Importante: assicurarsi che la tensione indicata sull'apparecchio corrisponda a quella dell'alimentazione elettrica da utilizzare e che la spina sia dotata del fusibile corretto.
- NON tirare o trasportare l'apparecchio per il cavo di alimentazione.
- NON estrarre la spina dalla presa per il cavo.
- NON utilizzare cavi, spine o connettori usurati o danneggiati. Far riparare o sostituire immediatamente qualsiasi elemento difettoso da un elettricista qualificato.
- Scollegare la macchina dall'alimentazione elettrica prima di eseguire interventi di manutenzione, sostituzione di accessori o altro. Utilizzare solo parti e accessori originali. I ricambi e gli accessori non autorizzati possono essere pericolosi e invalidare la garanzia. Mantenere la macchina in buone condizioni. Rivolgersi esclusivamente a un tecnico qualificato per le riparazioni/gli interventi di assistenza. Mantenere la macchina pulita, ma NON usare solventi. Prima di utilizzare la macchina per il lavaggio a secco, assicurarsi che il sacchetto di carta per la polvere sia ben inserito. Un sacchetto di carta sbagliato o assente può causare guasti alla macchina e invalidare la garanzia. NON permettere ai bambini o a persone non addestrate di utilizzare la macchina.
- NON posizionare gli accessori vicino al viso (in particolare occhi, orecchie, ecc.). Non puntare l'estremità del tubo verso altre persone o animali.
- PERICOLO! NON aspirare cenere calda o incandescente, mozziconi di sigaretta, sostanze infiammabili, esplosive, corrosive o altre sostanze pericolose.
- NON utilizzare l'unità senza il sacchetto di carta per la polvere quando si aspira a secco (vedi sezione relativa ai sacchetti di carta per la polvere).
- NON lasciare la macchina in funzione senza sorveglianza. Spegnerne l'alimentazione e NON allontanarsi dalle vicinanze finché il motore non si è completamente arrestato.
- NON utilizzare il pulitore sotto l'effetto di droghe, alcolici, farmaci o in caso di stanchezza.
- NON utilizzare il detergente sotto la pioggia o in condizioni di forte umidità.
- Quando non viene utilizzato, conservare il pulitore in un luogo sicuro, asciutto e a prova di bambino.
- NON utilizzare il pulitore per un compito che non è stato progettato per svolgere.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano state sottoposte a supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato in qualsiasi modo, deve essere sostituito dal produttore o dal suo agente di assistenza o da una persona altrettanto qualificata per evitare un pericolo.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è in funzione.
- Scollegare sempre l'apparecchio prima di pulirlo.
- Si declina ogni responsabilità per eventuali danni causati dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni o da qualsiasi altro uso improprio o errato.

## Descrizione delle parti principali (figura A)

1. Maniglia
2. Ruote posteriori
3. Contenitore posteriore
4. Cestello della valvola di intercettazione
5. Serbatoio dell'acqua
6. Sacchetto di carta per la polvere
7. Tubo dell'acqua dello shampoo
8. Testina di spruzzo grande
9. Connettore del tubo dell'acqua dello shampoo
10. Tubo di plastica
11. Filtro in schiuma
12. Spazzola per pavimenti
13. Utensile per crepe
14. Tubo di aspirazione e tubo di erogazione dello shampoo
15. Testina di spruzzo piccola

## Montaggio (Figura B)

- 1) Non collegare ancora la spina di rete.
- 2) Allentare i fermi del serbatoio e sollevare il gruppo della sezione superiore.
- 3) Rimuovere il contenuto dall'interno del serbatoio. Controllare e identificare ogni componente come elencato nella fig. 1. Se qualcosa manca o è danneggiato, contattare immediatamente il fornitore.
- 4) Inserire una ruota grande su ciascun lato del cestello posteriore e assicurarsi che siano spinte fino in fondo.
- 5) Capovolgere il serbatoio e inserire le rotelle sagomate nella base nera. Fissare ogni rotella con le viti autofilettanti in dotazione.
- 5) Per l'aspirazione a secco inserire il sacchetto di carta per la polvere.
- 6) Per il lavaggio di tappeti o l'aspirazione a umido, montare il filtro in schiuma.
- 7) Rimontare la parte superiore al serbatoio.
- 8) Chiudere i 2 fermi.
- 9) Collegare il tubo di aspirazione alla presa di aspirazione sulla parte anteriore del serbatoio.
- 10) Spingere l'estremità del tubo di aspirazione nell'impugnatura del diffusore d'aria. Spingere l'estremità dell'impugnatura del diffusore d'aria nel tubo di plastica. Montare l'accessorio richiesto alla base del tubo di plastica o direttamente alla maniglia del diffusore se il tubo di plastica non è necessario.

## Utilizzo del sacchetto di carta per la polvere (figura C)

ATTENZIONE! Scollegare sempre la spina dalla rete elettrica prima di rimuovere il coperchio del serbatoio.

IMPORTANTE: Il filtro è realizzato in carta di alta qualità, progettata per filtrare piccole particelle di polvere. Si consiglia di utilizzare questo filtro solo per l'aspirazione a secco.

- 1) Il sacchetto deve essere completamente asciutto quando viene utilizzato per raccogliere la polvere secca, poiché un sacchetto umido o bagnato si intasa rapidamente ed è molto difficile da pulire.
- 2) Controllare attentamente e regolarmente che il sacchetto non presenti strappi o piccoli fori. Anche un piccolo foro può causare lo scarico della polvere. Non utilizzare mai un sacchetto con fori o strappi per non danneggiare il motore e invalidare la garanzia. Sostituirlo immediatamente.

## Installazione e pulizia

AVVERTENZA! Assicurarsi di leggere, comprendere e applicare le "Istruzioni di sicurezza".

Promemoria: NON aspirare sostanze pericolose. L'uso di un sacchetto di carta per la polvere non corretto invalida la garanzia.

- 1) Assicurarsi che la macchina sia scollegata dalla rete elettrica.
- 2) Inserire il sacchetto di carta per la polvere nel cestello e spingerlo fino in fondo.

5.2.3 Riposizionare la testa sul serbatoio e fissarla.

5.2.4 Inserire l'estremità più grande del tubo di plastica nell'ingresso anteriore del serbatoio e bloccarla in posizione. Spingere l'attacco desiderato sull'estremità libera del tubo.

5.2.5 Collegare la spina all'alimentazione. Commutare il motore solo sul vuoto.

5.2.6 Al termine dell'aspirazione, portare l'interruttore su "Off". (posizione 'O') e scollegare la spina dall'alimentazione.

## Aspirazione a umido (figura D)

AVVERTENZA! Assicurarsi di aver letto, compreso e applicato le istruzioni di sicurezza. Ricordare: Togliere la spina dall'alimentazione prima di aprire l'apparecchio. NON aspirare solventi, esplosivi, liquidi infiammabili e/o pericolosi come benzina, olio, alcolici, vernici, diluenti, acidi ecc. L'uso di un filtro non corretto invalida la garanzia.

Assicurarsi che la macchina sia scollegata dalla rete elettrica. Assicurarsi che il serbatoio sia pulito e privo di polvere e sporcizia.

Per l'aspirazione a umido è necessario utilizzare il filtro in schiuma. Quando si utilizza il filtro in schiuma, rimuovere innanzitutto l'eventuale sacchetto di carta per la polvere. Assicurarsi che il filtro in schiuma sia pulito e asciutto. Posizionare il filtro in schiuma sulla gabbia del filtro e regolarlo con cura.

Montare gli accessori o i tubi necessari sul tubo di aspirazione.

Assicurarsi che l'interruttore sia "Off" (posizione "O") prima di collegare l'alimentazione.

Posizionare l'interruttore su "On".

Al termine dell'aspirazione, portare l'interruttore su "Off" (posizione "O") e scollegare la spina dall'alimentazione.

Dopo l'uso, svuotare il serbatoio e asciugarlo.

ATTENZIONE! Il serbatoio non è progettato per lo stoccaggio di liquidi. Svuotare sempre i liquidi dopo l'uso. Non conservare mai il pulitore con del liquido nel serbatoio.

Per aspirare grandi quantità di liquido, da un lavandino o da un serbatoio, ecc. non immergere completamente l'ugello nel liquido; lasciare uno spazio in cima all'apertura dell'ugello per consentire l'afflusso di aria. La macchina è dotata di una valvola a galleggiante che blocca l'azione di aspirazione quando il serbatoio ha raggiunto la capacità massima. L'utente noterà un aumento del rumore del motore. In questo caso, spegnere la macchina, scollegare l'alimentazione, rimuovere la testa dal serbatoio e svuotare il liquido in un recipiente adatto o in uno scarico. Per continuare ad aspirare, rimettere la testa e procedere. Dopo l'aspirazione a umido, spegnere la macchina e staccare la spina dall'alimentazione. Svuotare il serbatoio e pulire/asciugare l'interno e l'esterno prima di riporlo.

## Pulizia della moquette (Immagine E)

### IMPOSTAZIONE

L'acqua, miscelata con un'adeguata soluzione di shampoo per tappeti, viene pompata in profondità nelle fibre del tappeto attraverso l'ugello di applicazione dello shampoo. Il liquido sporco viene quindi risucchiato nel serbatoio di scarico insieme allo sporco e alla sporcizia rimossi dalla soluzione detergente.

AVVERTENZA! Assicurarsi di leggere, comprendere e applicare le istruzioni di sicurezza.

Promemoria: NON aspirare sostanze pericolose.

Assicurarsi che la macchina sia scollegata dall'alimentazione elettrica.

Montare il filtro in schiuma.

Riposizionare la testa sul corpo del serbatoio e agganciarla in posizione.

Assicurarsi che la soluzione shampoo sia stata miscelata con la percentuale d'acqua consigliata e versarla nel serbatoio dello shampoo. Inserire il tubo di collegamento del serbatoio dello shampoo e il filtro nel serbatoio e spingere il tappo sul collo di riempimento del serbatoio per evitare che lo shampoo fuoriesca durante il lavoro.

Inserire l'ugello all'altra estremità del tubo di collegamento del serbatoio dello shampoo nel foro di ingresso dello shampoo sul retro dell'alloggiamento del motore. Assicurarsi che il tubo trasparente di erogazione dello shampoo sia montato correttamente attorno al tubo di aspirazione e che sia tenuto in posizione con i fermi in dotazione.

Avvitare il connettore filettato grande all'estremità del tubo flessibile di aspirazione all'ingresso del vuoto sulla parte anteriore del serbatoio.

Spingere il connettore all'estremità del tubo di erogazione dello shampoo nell'ugello di uscita dello shampoo sulla parte anteriore dell'alloggiamento del motore. Far scorrere il raccordo del grilletto di spruzzatura nel supporto in cima al tubo di plastica. Spingere delicatamente e assicurarsi che scatti in posizione.

Montare la testina di lavaggio grande sul tubo di plastica. Collegare il tubo di erogazione dello shampoo dalla testina al grilletto. Il raccordo nero è a pressione e a rotazione. L'ugello di spruzzatura all'altra estremità del tubo di erogazione si inserisce a pressione nel supporto sul lato inferiore della testina. L'ugello è dotato di una tacca che deve essere inserita in un raccordo del supporto della testina per garantire che l'uscita dell'ugello sia nel verso giusto.

Selezionare l'interruttore in posizione "I", per azionare la funzione bagnato e asciutto.

Selezionare l'interruttore in posizione "II", per l'applicazione simultanea dello shampoo e l'aspirazione del liquido sporco.

Quando si è pronti per iniziare lo shampoo, premere l'interruttore sulla posizione II (da usare solo durante lo shampoo).

Premere il grilletto per applicare lo shampoo sulla zona da lavare.

### Pulizia dei tappeti

Aspirare accuratamente il tappeto prima di lavarlo. Per ottenere risultati ottimali, si consiglia di rimuovere tutti i mobili dalla stanza da pulire o di allontanarli dall'area di lavaggio.

Pulire sistematicamente l'intera moquette in quadrati di circa 1,5 m ciascuno. In questo modo si evita di camminare sul tappeto pulito finché non è completamente asciutto. Iniziare dal punto più lontano dalla porta della stanza, allungare il tubo e procedere all'indietro.

Passare all'interruttore di posizione "II" e premere il grilletto per spruzzare lo shampoo nell'area da pulire.

Premere il grilletto mentre si tira indietro la testina verso di sé, per una lunghezza di circa 1,5 m. Riempire il serbatoio se il getto di fluido si interrompe.

Spegnere e tornare al punto di partenza.

Passare alla posizione "II" per aspirare la soluzione sporca e ripetere il precedente schema di colpi. Applicare altro shampoo in qualsiasi area particolarmente sporca. La soluzione sporca è visibile mentre viene aspirata attraverso la testina trasparente. Interrompere l'aspirazione quando non è più visibile la soluzione sporca.

Non camminare sulle aree appena pulite finché non sono completamente asciutte.

ATTENZIONE! NON sostituire i mobili finché la moquette non è completamente asciutta!

AVVERTENZA! NON azionare la pompa quando non c'è shampoo nel serbatoio!

ATTENZIONE! Il rumore del motore diventa più acuto quando il serbatoio è pieno o intasato. Fermare immediatamente la macchina e svuotare il serbatoio dell'acqua.

AVVERTENZA! Utilizzare sempre uno shampoo a bassa schiuma o un agente antischiuma.

## Immagazzinamento

Prima dello stoccaggio, è necessario adottare le seguenti misure:

Rimuovere la testina dello shampoo e utilizzare l'estremità del tubo di plastica per aspirare il liquido residuo. Far funzionare l'aspirapolvere finché i tubi e il flessibile non sono puliti e asciutti.

Spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica. Svuotare quindi il serbatoio principale e il serbatoio dello shampoo.

Rimuovere il filtro della schiuma per farlo asciugare. Rimontare per un'ulteriore aspirazione a umido.

Per l'aspirazione a secco è necessario inserire un sacchetto di carta per la polvere.

## Manutenzione

Assicurarsi che la macchina sia scollegata dall'alimentazione elettrica.

Scollegare il tubo flessibile dal contenitore.

Allentare i fermi e rimuovere la testa del motore dal contenitore.

Rimuovere la sporcizia o i detriti dal contenitore e dal tubo flessibile.

Pulire il filtro a schiuma lavandolo con una soluzione di sapone neutro.

Verificare che il tubo di aspirazione telescopico funzioni senza problemi e controllare che il cavo di alimentazione non sia danneggiato.

## Risoluzione dei problemi

Il pulitore non funziona	Nessuna alimentazione. Cavo di alimentazione, interruttore o motore difettosi. Contenitore pieno di liquido.	Controllare l'alimentazione. Controllare e riparare o sostituire l'elemento difettoso. Svuotare il contenitore.
La polvere proviene dal coperchio del motore	Borsa mancante o danneggiata	Montare o sostituire il sacchetto per la polvere
Riduzione dell'efficienza e aumento della velocità e delle vibrazioni del motore	Filtro intasato. Ugello, tubo flessibile o ingresso del contenitore bloccati	Pulire o sostituire il sacchetto. Controllare che l'ugello, il tubo flessibile e l'ingresso del contenitore non siano ostruiti
Non c'è spruzzatura di soluzione	L'interruttore è in posizione errata Il serbatoio dello shampoo è vuoto Grilletto o tubi montati in modo errato.	Portare l'interruttore nella posizione desiderata. Aggiungere altro shampoo. Controllare i raccordi e le connessioni. Assicurarsi che non vi siano pieghe nei tubi

IMPORTANTE: Si declina ogni responsabilità per l'uso improprio di questo prodotto.

## Smaltimento

È vietato smaltire questo apparecchio nei rifiuti domestici.

Non smaltire questo prodotto come rifiuto urbano non differenziato. È necessario raccogliere separatamente tali rifiuti per sottoporli a un trattamento speciale.

Dati tecnici	
Tensione/Frequenza	230V/50Hz
Potenza del motore	1400W
Materiale di costruzione del serbatoio	PP
Dimensioni del serbatoio	20L
Livello di vuoto	16kPa
Lunghezza del cavo di alimentazione	3m
Serbatoio del detersivo	3Lt
Include	1pc tubo flessibile (1,5 metri), 2pz tubi di plastica (480mm), 1pc spazzola per pavimenti, 1pc bocchetta per interstizi, 1pc testa di spruzzo grande, 1pc filtro di spugna, 1pc sacchetto di carta per la polvere, 2pz ruote, 2pz ruote grandi

\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano in modo significativo sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti i lavori di riparazione, ispezione, riparazione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato del produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con le apparecchiature in dotazione. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

## Οδηγίες ασφαλούς χρήσης

- Η ανάγνωση και η συμμόρφωση με τις ακόλουθες οδηγίες αποτελεί αποκλειστική ευθύνη του ιδιοκτήτη.
- Βεβαιωθείτε πως έχετε ελέγξει όλα τα ηλεκτρικά εξαρτήματα, πριν από τη χρήση και πως βρίσκονται σε καλή λειτουργική κατάσταση. Ελέγξτε σχολαστικά τα καλώδια τροφοδοσίας, τα βύσματα, τις πρίζες και οποιονδήποτε άλλο σύνδεσμο για φθορά ή ζημιά.
- Βεβαιωθείτε ότι η μόνωση σε όλα τα καλώδια και τη συσκευή βρίσκεται σε καλή κατάσταση πριν τη συνδέσετε στην παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.
- Βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια προστατεύονται πάντα από βραχυκύκλωμα και υπερφόρτωση.
- Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια και τα βύσματα τροφοδοσίας για ενδείξεις εκτεταμένης φθοράς ή βλάβης όπως επίσης και όλες τις συνδέσεις για να βεβαιωθείτε ότι έχουν σωστή εφαρμογή.
- Σημαντικό: Βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στη συσκευή ταιριάζει με την τάση της παροχής ηλεκτρικού ρεύματος στην οποία θα συνδεθεί και ότι το δίκτυο είναι εξοπλισμένο με την κατάλληλη ασφάλεια.
- ΜΗΝ τραβάτε ή μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο τροφοδοσίας.
- ΜΗΝ αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα μέσω του καλωδίου.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε φθαρμένα ή κατεστραμμένα καλώδια, βύσματα ή αντάπτορες σύνδεσης. Επισκευάστε ή αντικαταστήστε αμέσως οποιοδήποτε ελαττωματικό τμήμα παραδίδοντας την συσκευή σε ένα εξουσιοδοτημένο τμήμα Service.
- Αποσυνδέστε την συσκευή από την πρίζα της παροχής ηλεκτρικού ρεύματος πριν από τις εργασίες συντήρησης, αντικατάστασης εξαρτημάτων ή τον καθαρισμό της. Επιλέξτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ. Μη εξουσιοδοτημένα ανταλλακτικά και αξεσουάρ ενδέχεται να είναι επικίνδυνα και θα οδηγήσουν στην ακύρωση της εγγύησης της συσκευής. Διατηρήστε την συσκευή σε καλή κατάσταση. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε διαλύτες ή διαβρωτικά υλικά για τον καθαρισμό της συσκευής. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει μια κατάλληλη χάρτινη σακούλα και πως η σακούλα είναι καλά τοποθετημένη πριν χρησιμοποιήσετε την συσκευή για στεγνό καθαρισμό. Η χρήση μιας σακούλας του λανθασμένου τύπου σακούλας και η λειτουργία της συσκευής χωρίς σακούλα μπορεί να οδηγήσει σε πρόκληση βλάβης και σε ακύρωση της εγγύησης σας. ΜΗΝ επιτρέψετε σε παιδιά ή μη εκπαιδευμένα άτομα να χειρίζονται την συσκευή.
- ΜΗΝ τοποθετείτε τα εξαρτήματα της συσκευής κοντά στο πρόσωπό σας (ειδικά τα μάτια, τα αυτιά κ.λπ.). Μην στέφετε το άκρο του σωλήνα προς άλλα άτομα ή στα ζώα.
- ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΜΗΝ χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα σε ζεστή ή αναμμένη τέφρα, αποσίγαρα, εύφλεκτα, διαβρωτικά υλικά ή άλλες επικίνδυνες ουσίες.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς την χάρτινη σακούλα συλλογής κατά την διαδικασία στεγνού καθαρισμού (βλ. Ενότητα σχετικά με τις σακούλες συλλογής της σκόνης).
- ΜΗΝ αφήνετε την συσκευή να λειτουργεί χωρίς επιτήρηση. Απενεργοποιήστε την συσκευή και αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος και ΜΗΝ εγκαταλείψετε τον χώρο έως ότου ο ηλεκτροκινητήρας σταματήσει τελείως.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε την συσκευή ενώ βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή επιβλαβών φαρμάκων ή εάν είστε κουρασμένοι.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το καθαριστικό στη βροχή ή σε πολύ υγρές συνθήκες.
- Κατά τις περιόδους όπου η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, αποθηκεύστε την σε ένα ασφαλές, απαλλαγμένο από την υγρασία και μη προσβάσιμο χώρο για τα παιδιά.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε τη συσκευή για μη προβλεπόμενες εργασίες και εφαρμογές εκτός των προβλεπόμενων.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός εάν επιβλέπονται από/ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε τρόπο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπο σέρβις του ή από παρόμοιο εξειδικευμένο άτομο, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά την διάρκεια λειτουργίας της.
- Πριν από τον καθαρισμό της, αποσυνδέετε πάντοτε το βύσμα τροφοδοσίας της συσκευής από την πρίζα.
- Καμία ευθύνη δεν μπορεί να γίνει αποδεκτή για οποιαδήποτε ζημιά προκληθεί από μη συμμόρφωση με αυτές τις οδηγίες ή οποιαδήποτε άλλη ακατάλληλη χρήση ή λανθασμένο χειρισμό.

## Περιγραφή βασικών τμημάτων και εξαρτημάτων (Εικόνα Α)

1. Χειρολαβή
2. Οπίσθιο τροχού
3. Οπίσθιο δοχείο
4. Βαλβίδα διακοπής
5. Δοχείο νερού
6. Χάρτινη σακούλα συλλογής της σκόνης
7. Λάστιχο μεταφοράς καθαριστικού διαλύματος
8. Μεγάλη κεφαλή καθαρισμού
9. Σύνδεσμος λάστιχου καθαριστικού διαλύματος
10. Πλαστικός σωλήνας
11. Αφρώδες φίλτρο
12. Κεφαλή καθαρισμού πατώματος
13. Ρύγχος αναρρόφησης
14. Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης και διανομής του καθαριστικού διαλύματος
15. Μικρή κεφαλή καθαρισμού

## Συναρμολόγηση (Εικόνα Β)

- 1) Μην συνδέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας σε αυτό το βήμα.
- 2) Απασφαλίστε τα μάνταλα ασφάλισης και αφαιρέστε την κεφαλή με τον ηλεκτροκινητήρα από τον κάδο.
- 3) Αφαιρέστε τα περιεχόμενα του κάδου. Εντοπίστε τα εξαρτήματα που απεικονίζονται στην εικόνα Α. Σε περίπτωση που δεν εντοπίσετε κάποιο εξάρτημα παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το κατάστημα αγοράς του προϊόντος.
- 4) Συνδέστε τους τροχούς στο πίσω μέρος του κάδου και βεβαιωθείτε πως έχουν τοποθετηθεί σωστά.
- 5) Γυρίστε τον κάδο ανάποδα και εισαγάγετε τις χυτευμένες βάσεις τροχών στις υποδοχές της μαύρης βάσης. Χρησιμοποιήστε τις βίδες για να σταθεροποιήσετε τις βάσεις στην θέση τους.
- 5) Για ξηρή (στεγνή) λειτουργία αναρρόφησης τοποθετήστε την χάρτινη σακούλα συλλογής της σκόνης.
- 6) Για υγρή λειτουργία αναρρόφησης και για καθαρισμό χαλιών τοποθετήστε το αφρώδες φίλτρο.
- 7) Επανατοποθετήστε την κεφαλή στην θέση της.

- 8) Ασφαλίστε ξανά τα δυο μάνταλα.  
 9) Συνδέστε το σωλήνα αναρρόφησης στην είσοδο αναρρόφησης στο μπροστινό μέρος του κάδου.  
 10) Συνδέστε το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης στον πλαστικό σωλήνα. Σπρώξτε το άκρο της λαβής στον πλαστικό σωλήνα. Τοποθετήστε το απαιτούμενο εξάρτημα στη βάση του πλαστικού σωλήνα ή απευθείας στη λαβή του εάν δεν απαιτείται η χρήση του πλαστικού σωλήνα.

### Τοποθέτηση της χάρτινης σακούλας συλλογής της σκόνης (Εικόνα C)

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αποσυνδέετε πάντα το βύσμα τροφοδοσίας από την παροχή ρεύματος πριν αφαιρέσετε την κεφαλή με τον ηλεκτροκινητήρα από τον κάδο. **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Το φίλτρο είναι κατασκευασμένο από χαρτί υψηλής ποιότητας που έχει σχεδιαστεί για να φιλτράρει μικρά σωματίδια σκόνης. Συνιστούμε να χρησιμοποιείτε αυτό το φίλτρο μόνο για ξηρό (στεγνό) καθαρισμό.

- 1) Η σακούλα πρέπει να είναι εντελώς στεγνή όταν χρησιμοποιείται για τη συλλογή ξηρής σκόνης καθώς μια νοτισμένη ή βρεγμένη σακούλα θα φράξει γρήγορα και θα είναι πολύ δύσκολο να καθαριστεί.
- 2) Ελέγξτε προσεκτικά και τακτικά την σακούλα για σκισίματα ή μικρές τρύπες. Μην χρησιμοποιείτε σακούλες που χρήζουν αντικατάστασης καθώς ενδέχεται να προκληθεί βλάβη στην συσκευή και να έχει ως αποτέλεσμα την ακύρωση της εγγύησης.

### Αρχικές ρυθμίσεις και οδηγίες λειτουργίας

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει, κατανοήσει και τηρείτε τις «Οδηγίες ασφαλούς χρήσης».

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** ΜΗΝ χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα για την αναρρόφηση επικίνδυνων ουσιών. Η χρήση λανθασμένου τύπου χάρτινης σακούλας θα οδηγήσει στην ακύρωση της εγγύησης σας.

- 1) Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι αποσυνδεδεμένη από την παροχή.
  - 2) Τοποθετήστε τη χάρτινη σακούλα κάτω από την κεφαλή και σπρώξτε την πλήρως.
- 5.2.3 Επανατοποθετήστε την κεφαλή στον κάδο και ασφαλίστε την στη θέση της.  
 5.2.4 Εισαγάγετε το μεγαλύτερο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα στην μπροστινή είσοδο του κάδου και ασφαλίστε το στη θέση του. Συνδέστε το απαιτούμενο εξάρτημα στο ελεύθερο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα.  
 5.2.5 Συνδέστε την ηλεκτρική σκούπα με την παροχή. Ρυθμίστε την συσκευή για απλή λειτουργία αναρρόφησης.  
 5.2.6 Όταν ολοκληρώσετε την εργασία, γυρίστε το διακόπτη στο «Off» (Θέση «Ο») και αποσυνδέστε την συσκευή από την παροχή ρεύματος.

### Υγρός καθαρισμός (Εικόνα D)

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει, κατανοήσει και τηρείτε τις «Οδηγίες ασφαλούς χρήσης». Υπενθύμιση: Αποσυνδέετε πάντα το βύσμα τροφοδοσίας από την παροχή ρεύματος πριν αφαιρέσετε την κεφαλή με τον ηλεκτροκινητήρα από τον κάδο. **ΠΡΟΣΟΧΗ:** ΜΗΝ χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα για την αναρρόφηση επικίνδυνων ουσιών. Η χρήση λανθασμένου τύπου χάρτινης σακούλας θα οδηγήσει στην ακύρωση της εγγύησης σας.

Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι αποσυνδεδεμένη από την παροχή. Βεβαιωθείτε ότι ο κάδος είναι καθαρός από σκόνη και υπολείμματα. Για υγρό καθαρισμό θα πρέπει να τοποθετηθεί το αφρώδες φίλτρο. Όταν χρησιμοποιείτε το αφρώδες φίλτρο, θα πρέπει να αφαιρέσετε την χάρτινη σακούλα. Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο είναι καθαρό και στεγνό. Τοποθετήστε το φίλτρο πάνω από την θήκη του φίλτρου και βεβαιωθείτε πως εφαρμόζει σωστά. Τοποθετήστε τα απαιτούμενα αξεσουάρ ή σωλήνες στον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στην θέση «Off» (Θέση «Ο») πριν συνδέσετε την συσκευή με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος. Γυρίστε τον διακόπτη στην θέση ενεργοποίησης «ON».

Όταν ολοκληρώσετε την εργασία, γυρίστε το διακόπτη στην θέση «Off». (Θέση «Ο») και αποσυνδέστε την συσκευή από την παροχή ρεύματος.

Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, αδειάστε και στεγνώστε τον κάδο.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ο κάδος δεν έχει σχεδιαστεί για αποθήκευση υγρών. Αδειάζετε πάντα τα υγρά από τον κάδο μετά τη χρήση. Μην αποθηκεύετε υγρά καθαρισμού στον κάδο.

Σε περίπτωση που επιθυμείτε να αδειάσετε μεγάλη ποσότητα υγρού, από κάποιο δοχείο, μην βυθίζετε πλήρως το ρύγχος ή το εξάρτημα αναρρόφησης στο υγρό. Αφήστε ένα κενό στην κορυφή του ανοίγματος του ρύγχους για να επιτρέψετε την εισροή αέρα. Η συσκευή είναι εφοδιασμένη με πλωτή βαλβίδα που εμποδίζει την αναρρόφηση όταν ο κάδος έχει φτάσει τη μέγιστη χωρητικότητά του. Σε αυτή την περίπτωση, θα παρατηρήσετε αύξηση του θορύβου του ηλεκτροκινητήρα. Όταν συμβεί αυτό, απενεργοποιήστε την συσκευή, αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος, αφαιρέστε την κεφαλή από τον κάδο και αδειάστε το υγρό σε ένα κατάλληλο δοχείο ή αποστραγγίστε τον κάδο. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε ξανά την ηλεκτρική σκούπα, ξανασυνδέστε την κεφαλή και προχωρήστε. Μετά το τέλος της διαδικασίας, απενεργοποιήστε την συσκευή και αποσυνδέστε το βύσμα από την παροχή ρεύματος. Αδειάστε τον κάδο και καθαρίστε / στεγνώστε τις εσωτερικές και τις εξωτερικές επιφάνειες του πριν από την αποθήκευση.

### Καθαρισμός χαλιών (Εικόνα E)

#### Αρχικές ρυθμίσεις

Το νερό, αναμειγμένο με ένα κατάλληλο διάλυμα καθαρισμού χαλιών, κατευθύνεται βαθιά μέσα στις ίνες του χαλιού μέσω του ακροφύσιου εφαρμογής σαμπουάν. Στη συνέχεια, το ακάθαρτο υγρό αναρροφάται και οδηγείται στον κάδο μαζί με την σκόνη και τα υπολείμματα καθαρισμού.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει, κατανοήσει και τηρείτε τις «Οδηγίες ασφαλούς χρήσης». Υπενθύμιση: Αποσυνδέετε πάντα το βύσμα τροφοδοσίας από την παροχή ρεύματος πριν αφαιρέσετε την κεφαλή με τον ηλεκτροκινητήρα από τον κάδο. **ΠΡΟΣΟΧΗ:** ΜΗΝ χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα για την αναρρόφηση επικίνδυνων ουσιών.

Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι αποσυνδεδεμένη από την παροχή.

Για υγρό καθαρισμό θα πρέπει να τοποθετηθεί το αφρώδες φίλτρο.

Επανατοποθετήστε την κεφαλή στον κάδο και ασφαλίστε την στη θέση της.

Βεβαιωθείτε ότι το διάλυμα καθαρισμού έχει αναμιχθεί με την προτεινόμενη αναλογία νερού και τοποθετήστε το στο δοχείο απορρυπαντικού. Εισαγάγετε το σωλήνα σύνδεσης του δοχείου απορρυπαντικού και το φίλτρο στον κάδο και έπειτα κλείστε το πώμα. Συνδέστε το ακροφύσιο στο άλλο άκρο του σωλήνα σύνδεσης της δεξαμενής απορρυπαντικού στην οπή εισόδου του απορρυπαντικού στο πίσω μέρος του κελύφους του κινητήρα.

Βεβαιωθείτε ότι ο διαφανής σωλήνας τροφοδοσίας απορρυπαντικού έχει τοποθετηθεί σωστά γύρω από τον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης και διατηρείται στη θέση του μέσω των παρεχόμενων κλιπ.

Βιδώστε με την βοήθεια του σπειρώματος του τον μεγάλο σύνδεσμο στο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης στην είσοδο αναρρόφησης στο μπροστινό μέρος του κάδου.

Συνδέστε το βύσμα στο άκρο του σωλήνα παροχής απορρυπαντικού στο ακροφύσιο εξόδου του απορρυπαντικού στο μπροστινό μέρος του κελύφους του κινητήρα.

Σύρτε τη σκανδάλη ψεκασμού στη βάση στο πάνω μέρος του πλαστικού σωλήνα. Πιέστε απαλά και βεβαιωθείτε ότι κάνει ασφαλιστεί σωστά στη θέση του. Τοποθετήστε τη μεγάλη κεφαλή καθαρισμού στον πλαστικό σωλήνα. Συνδέστε το σωλήνα παροχής απορρυπαντικού από την κεφαλή στη σκανδάλη. Συνδέστε το εξάρτημα μαύρου χρώματος πιέζοντας και περιστρέφοντάς το.

Συνδέστε το ακροφύσιο ψεκασμού στο άλλο άκρο του σωλήνα παροχής πιέζοντας το στην κάτω πλευρά της κεφαλής. Βεβαιωθείτε πως η εγκοπή του ακρο-

φυσίου είναι σωστά συνδεδεμένη στην αντίστοιχη υποδοχή της κεφαλής.

Γυρίστε το διακόπτη στην θέση «I», για να επιλέξετε τη λειτουργία υγρού και στεγνού καθαρισμού.

Γυρίστε το διακόπτη στην θέση «II», για ταυτόχρονη εφαρμογή απορρυπαντικού και αναρρόφησης του ακάθαρτου υγρού και των υπολειμμάτων καθαρισμού.

Όταν είστε έτοιμοι να ξεκινήσετε την διαδικασία καθαρισμού με απορρυπαντικό επιλέξτε την θέση II του διακόπτη (η θέση II θα πρέπει να επιλέγεται μόνο κατά την διαδικασία εφαρμογής απορρυπαντικού).

Πιέστε τη σκανδάλη για να εφαρμόσετε απορρυπαντικό στην περιοχή που επιθυμείτε να καθαρίσετε.

### Οδηγίες καθαρισμού χαλιών

Σκουπίστε το χαλί καλά πριν το πλύνετε. Για καλύτερα αποτελέσματα, σας προτείνουμε πρώτα να αφαιρέσετε όλα τα έπιπλα από το δωμάτιο που θα καθαριστεί ή να τα απομακρύνετε από τον χώρο καθαρισμού.

Καθαρίστε συστηματικά ολόκληρο το χαλί ανά τετραγωνικά μοτίβα περίπου. 1,5μ το καθένα. Με αυτόν τον τρόπο θα αποφύγετε να πατήσετε τα σημεία που έχουν καθαριστεί. Ξεκινήστε τον καθαρισμό με κατεύθυνση από το σημείο που βρίσκεται πιο μακριά και προς την έξοδο του δωματίου, επεκτείνετε το σωλήνα και κινηθείτε προς τα πίσω.

Γυρίστε τον διακόπτη στην θέση «II» και πιέστε τη σκανδάλη για να ψεκάσετε απορρυπαντικό στην περιοχή που θα καθαριστεί.

Πιέστε τη σκανδάλη καθώς μετακινείτε την κεφαλή καθαρισμού προς τα πίσω, σε μήκος περίπου 1,5μ. Αναπληρώστε το υγρό στο δοχείο εάν έχει διακοπεί ο ψεκασμός υγρού.

Απενεργοποιήστε την συσκευή και επιστρέψτε στο σημείο όπου ξεκινήσατε.

Γυρίστε τον διακόπτη στην θέση «I» και απομακρύνετε το ακάθαρτο διάλυμα και επαναλάβετε το προηγούμενο μοτίβο. Εφαρμόστε περισσότερο απορρυπαντικό σε οποιαδήποτε ιδιαίτερα λερωμένη περιοχή. Το ακάθαρτο διάλυμα είναι ορατό καθώς απορροφάται από τη διαφανή κεφαλή καθαρισμού.

Σταματήστε την διαδικασία όταν δεν υπάρχει πλέον ορατό ακάθαρτο υγρό.

Μην περπατάτε πάνω από οποιαδήποτε περιοχή που έχει καθαριστεί μέχρι να στεγνώσει εντελώς.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΜΗΝ επανατοποθετείτε τα έπιπλα έως ότου το χαλί στεγνώσει εντελώς!**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΜΗΝ ενεργοποιείτε την αντλία όταν δεν υπάρχει απορρυπαντικό στο δοχείο!**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ο θόρυβος του κινητήρα αλλάζει σε υψηλότερη συχνότητα όταν ο κάδος είναι γεμάτος ή μπλοκαρισμένος. Απενεργοποιήστε αμέσως την συσκευή και αδειάστε τον κάδο.**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Χρησιμοποιείτε πάντοτε απορρυπαντικό χαμηλού αφρισμού.**

### Αποθήκευση

Πριν από την αποθήκευση της συσκευής, θα πρέπει να πραγματοποιηθούν οι παρακάτω ενέργειες:

Αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης και χρησιμοποιήστε το άκρο του πλαστικού σωλήνα για να αναρροφήσετε τυχόν υπόλοιπο υγρού. Ενεργοποιήστε την ηλεκτρική σκούπα έως ότου όλοι οι σωλήνες να είναι καθαροί και στεγνοί.

Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος. Στη συνέχεια αδειάστε τον κάδο και το δοχείο απορρυπαντικού.

Αφαιρέστε το αφρώδες φίλτρο και αφήστε το να στεγνώσει. Επανατοποθετήστε το σε περίπτωση που επιθυμείτε να συνεχίσετε την διαδικασία υγρού καθαρισμού. Για ξηρό καθαρισμό θα πρέπει να τοποθετήσετε μια χάρτινη σακούλα συλλογής της σκόνης.

### Συντήρηση

Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι αποσυνδεδεμένη από την παροχή.

Αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα από τον κάδο.

Ασφαλίστε τα μάνταλα και αφαιρέστε την κεφαλή του κινητήρα από τον κάδο.

Καθαρίστε τυχόν υπολείμματα ή σκόνη από τον κάδο και τον εύκαμπτο σωλήνα.

Καθαρίστε το αφρώδες φίλτρο πλένοντας το σε ένα ήπιο διάλυμα σαπουνιού.

Ελέγξτε ότι ο τηλεσκοπικός σωλήνας αναρρόφησης λειτουργεί ομαλά και ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχει υποστεί κάποια βλάβη.

### Αντιμετώπιση πιθανών προβλημάτων

Η συσκευή δεν ενεργοποιείται.	Πρόβλημα στην τροφοδοσία ηλ. ρεύματος. Ελαττωματικό καλώδιο, διακόπτης ή κινητήρας. Ο κάδος είναι πλήρης.	Ελέγξτε την παροχή και την τροφοδοσία. Έλεγχο, επισκευή ή αντικατάσταση. Αδειάστε τον κάδο.
Εξάγεται σκόνη από το κέλυφος του ηλ/κινητήρα	Δεν έχει τοποθετηθεί σακούλα συλλογής της σκόνης ή έχει φθαρεί.	Τοποθετήστε ή αντικαταστήστε την σακούλα συλλογής της σκόνης.
Μειωμένη απόδοση και αυξημένη ταχύτητα / κραδασμοί του κινητήρα.	Το φίλτρο είναι μπλοκαρισμένο. Η είσοδος του ακροφυσίου, του εύκαμπτου σωλήνα ή του δοχείου είναι μπλοκαρισμένη.	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τη σακούλα. Ελέγξτε την είσοδο ακροφυσίου, σωλήνα και δοχείου για απόφραξη.
Δεν εξάγεται διάλυμα απορρυπαντικού.	Ο διακόπτης βρίσκεται στην λάθος θέση. Το δοχείο απορρυπαντικού είναι άδειο. Λανθασμένη τοποθέτηση της σκανδάλης ή των σωλήνων.	Γυρίστε το διακόπτη στην σωστή θέση. Προσθέστε περισσότερο απορρυπαντικό. Ελέγξτε τα εξαρτήματα και τις συνδέσεις. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ρωγμές στους σωλήνες.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Καμία ευθύνη δεν γίνεται αποδεκτή για εσφαλμένη χρήση αυτού του προϊόντος.

### Απόρριψη / Ανακύκλωση

Απαγορεύεται η απόρριψη αυτής της συσκευής μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Μην απορρίπτετε αυτό το προϊόν μαζί με τα υπόλοιπα αστικά απόβλητα. Παραδώστε το εργαλείο και τον εξοπλισμό του στα κατάλληλα κέντρα συλλογής και ανακύκλωσης ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.

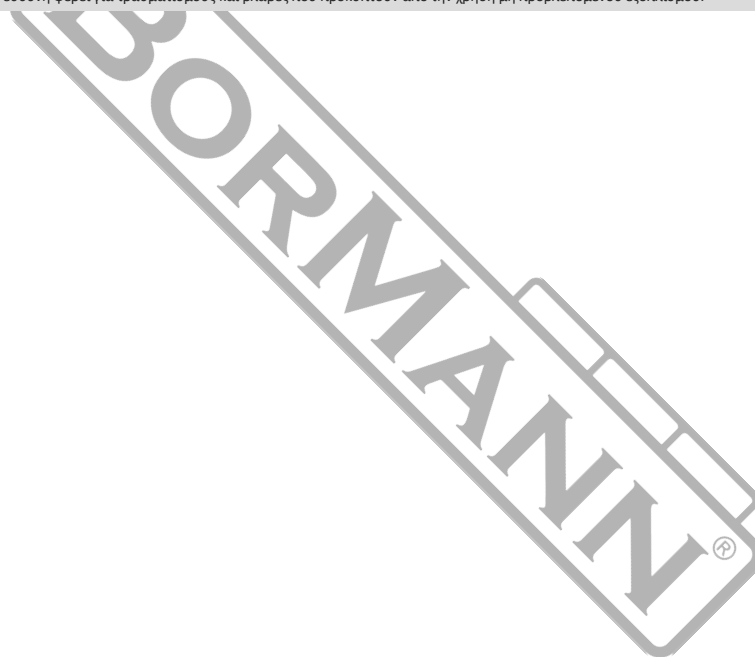


Τεχνικές προδιαγραφές	
Τάση/συχνότητα	230V/50Hz
Ισχύς	1400W
Υλικό κατασκευής κάδου	PP
Χωρητικότητα κάδου	20L
Ισχύς αναρρόφησης	16kPa
Μήκος καλωδίου τροφοδοσίας	3m
Δοχείο απορρυπαντικού	3Lt
Περιλαμβάνει	1 σωλήνα (1,5 m), 2 πλαστικούς σωλήνες (480 mm), 1 βούρτσα δαπέδου, 1 ακροφύσιο σχισμής, 1 μεγάλη κεφαλή ψεκασμού, 1 φίλτρο σφουγγαριού, 1 χάρτινη σακούλα σκόνης, 2 περιστρεφόμενες ρόδες, 2 μεγάλους τροχούς

\*Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.



## Инструкции за безопасност

- Собственикът и операторът носят отговорност да прочетат, разберат и спазват следното:
- Преди употреба трябва да проверите всички електрически продукти, за да се уверите, че са безопасни. Трябва да проверявате захранващите кабели, щепселите, контактите и всички други съединители за износване или повреда.
- Уверете се, че изолацията на всички кабели и на уреда е безопасна, преди да го свържете към електрическата мрежа.
- Уверете се, че кабелите винаги са защитени от късо съединение и претоварване.
- Редовно проверявайте захранващите кабели и щепсели за износване или повреда и проверявайте всички връзки, за да се уверите, че не са разхлабени.
- Важно: Уверете се, че напрежението, отбелязано върху уреда, съответства на използваното захранване и че щепселът е снабден с правилния предпазител.
- НЕ дърпайте и не пренасяйте уреда за захранващия кабел.
- НЕ издърпвайте щепсела от контакта за кабела.
- НЕ използвайте износени или повредени кабели, щепсели или съединители. Незабавно поправете или заменете всеки повреден елемент от квалифициран електротехник.
- Изключете машината от електрическото захранване, преди да я обслужвате, да смените аксесоари или да извършвате каквато и да е поддръжка. Използвайте само оригинални части и аксесоари. Неоторизираните части и аксесоари могат да бъдат опасни и да анулират гаранцията ви. Поддържайте машината в добро състояние. Използвайте само квалифициран техник за ремонт/обслужване. Поддържайте машината чиста, но НЕ използвайте разтворители. Уверете се, че правилната хартиена торбичка за прах е здраво поставена, преди да използвате машината за химическо чистене. Неправилно поставената или липсваща хартиена торбичка за прах може да доведе до повреда на машината и да анулира гаранцията ви. НЕ позволявайте на деца или необучени лица да работят с машината.
- НЕ поставяйте приставки близо до лицето си (особено до очите, ушите и т.н.). Не насочвайте края на маркуча към други лица или животни.
- ОПАСНОСТ! НЕ вакуумирайте гореща или нажежена пепел, цигарени угарки, запалими, експлозивни, корозивни или други опасни вещества.
- НЕ работете с уреда без поставена хартиена торбичка за прах при сухо прахосмукиране (вижте раздела за хартиените торбички за прах).
- НЕ оставяйте машината да работи без надзор. Изключете електрозахранването и НЕ напускате района, докато двигателят не спре напълно.
- НЕ работете с почистващото устройство под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства, които го увреждат, или ако сте уморени.
- НЕ използвайте почистващото средство при дъжд или в много влажни условия.
- Когато не го използвате, съхранявайте почистващото устройство на сигурно, сухо и защитено от деца място.
- НЕ използвайте почистващото устройство за задачи, за които не е предназначено.
- Този уред не е предназначен за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и познания, освен ако не са получили надзор или инструкции относно използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с уреда.
- Ако захранващият кабел е повреден по какъвто и да е начин, той трябва да бъде заменен от производителя или негов сервизен представител, или от лице с подобна квалификация, за да се избегне опасност.
- Не оставяйте уреда без надзор, когато се използва.
- Винаги изключвайте уреда от електрическата мрежа преди почистване.
- Не се поема отговорност за щети, причинени от неспазване на тези инструкции или от друга неправилна употреба или неправилно боравене.

## Описание на основните части (снимка А)

1. Дръжка
2. Задни колела
3. Заден контейнер за съхранение
4. Кошница на спирателния вентил
5. Резервоар за вода
6. Хартиена торбичка за прах
7. Водопровод за шампоан
8. Голяма пръскаща глава
9. Съединител на тръбата за вода за шампоан
10. Пластмасова тръба
11. Филтър от пяна
12. Четка за под
13. Инструмент за почистване на процеци
14. Сглобка на смукателния маркуч и тръбата за подаване на шампоан
15. Малка пръскаща глава

## Сглобяване (снимка В)

- 1) Все още не свързвайте щепсела към електрическата мрежа.
- 2) Разхлабете закопчалките на резервоара и свалете сглобката на горната секция.
- 3) Извадете съдържанието от вътрешността на резервоара. Проверете и идентифицирайте всеки компонент, както е посочено на фиг.1. Ако нещо липсва или е повредено, незабавно се свържете с вашия доставчик.
- 4) Поставете по едно голямо колело от всяка страна на задната кошница и се уверете, че са вкарани докрай.
- 5) Обърнете резервоара с главата надолу и поставете оформените колелца на местата им в черната основа. Закрепете всяка форма за колелца с предоставените самонарезни винтове
- 5) За сухо засмукване поставете хартиената торбичка за прах.
- 6) За пране на килими или мокро засмукване поставете филтъра от пяна.
- 7) Сглобете отново горната част на резервоара.
- 8) Затегнете 2-те закопчалки.
- 9) Свържете смукателния маркуч към смукателния вход в предната част на резервоара.
- 10) Вкарайте края на смукателния маркуч в дръжката на въздушния дифузьор. Вкарайте края на дръжката на въздушния дифузер в пластмасовата тръба. Монтирайте необходимия аксесоар в основата на пластмасовата тръба или директно в дръжката на дифузера, ако не е необходима пластмасова тръба.

## Използване на хартиената торбичка за прах (Снимка В)

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Винаги изключвайте щепсела от електрическата мрежа, преди да свалите капака на резервоара.

**ВАЖНО:** Филтърът е изработен от висококачествена хартия, предназначена за филтриране на малки частици прах. Препоръчваме този филтър да се използва само за сухо прахосмукиране.

- 1) Когато се използва за събиране на сух прах, торбичката трябва да е напълно суха, тъй като мокра или влажна торбичка ще се запуши бързо и ще бъде много трудна за почистване.
- 2) Проверявайте внимателно и редовно чантата за разкъсвания или малки дупки. Дори малка дупка може да доведе до изхвърляне на прах. Никога не използвайте торбичка с дупки или разкъсвания, тъй като това може да доведе до повреда на двигателя и да отмени гаранцията. Незабавно я сменете.

## Инсталиране и почистване

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Уверете се, че сте прочели, разбрали и приложили "Инструкции за безопасност".

Напомняне: НЕ използвайте вакуум за опасни вещества. Използването на неподходяща хартиена торбичка за прах ще доведе до прекратяване на гаранцията ви.

- 1) Уверете се, че машината е изключена от електрическата мрежа.
  - 2) Поставете хартиената торбичка за прах надолу върху коша и я натиснете докрай.
- 5.2.3 Поставете отново главата върху резервоара и я закрепете.
- 5.2.4 Поставете по-големия край на пластмасовия маркуч в предния вход на резервоара и го застопорете. Вкарайте необходимата приставка в свободния край на маркуча.
- 5.2.5 Включете захранването. Превключете двигателя само на вакуум
- 5.2.6 След като приключите с прахосмукирането, завъртете превключвателя в положение "Изкл.". (Положение "0") и извадете щепсела от електрическата мрежа.

## Почистване с мокра прахосмукачка (Снимка D)

**ВНИМАНИЕ!** Уверете се, че сте прочели, разбрали и прилагате инструкциите за безопасност. Напомняне: Преди да отворите уреда, извадете щепсела от електрическата мрежа. НЕ вакуумирайте разтворители, взривни вещества, запалими и/или опасни течности, като бензин, масло, спирт, боя, разреждатели, киселини и др. Използването на неправилен филтър ще доведе до прекратяване на гаранцията.

Уверете се, че машината е изключена от електрическата мрежа. Уверете се, че резервоарът е чист и не съдържа прах и замърсявания.

За мокро почистване трябва да се използва филтър за пяна. Когато използвате филтъра от пяна, първо отстранете всички хартиени торбички за прах. Уверете се, че пенофилтърът е чист и сух. Поставете пенофилтъра върху филтърната клетка и го регулирайте внимателно. Монтирайте необходимите принадлежности или тръби към смукателния маркуч. Уверете се, че превключвателят е в положение "Изключено" (позиция "0"), преди да включите устройството към захранването. Превключете превключвателя в положение "On".

След като приключите с прахосмукирането, завъртете превключвателя в положение "Изключено" (позиция "0") и извадете щепсела от електрическата мрежа. След употреба изпразнете резервоара и го подсушете.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Резервоарът не е предназначен за съхранение на течности. Винаги изпразвайте течностите след употреба. Никога не съхранявайте почистващото устройство с течност в резервоара.

За да вакуумирате големи количества течност от мивка, резервоар и т.н., не потапяйте дюзата изцяло в течността; оставете разстояние в горната част на отвора на дюзата, за да се осигури приток на въздух. Машината е снабдена с поплавъчен клапан, който блокира засмукването, когато резервоарът достигне максималния си капацитет. Потребителят ще забележи увеличаване на шума на двигателя. Когато това се случи, изключете машината, прекъснете връзката с електрическото захранване, извадете главата от резервоара и изпразнете течността в подходящ съд или канализация. За да продължите да вакуумирате, поставете отново главата и продължете. След мокрото прахосмукиране изключете машината и извадете щепсела от захранването. Изпразнете резервоара и почистете/подсушете вътрешната и външната част преди съхранение.

## Почистване на килими (снимка E)

### Процедура

Водата, смесена с подходящ разтвор на шампоан за килими, се изпомпва дълбоко във влакната на килима чрез дюзата за нанасяне на шампоан. След това мръсната течност се изсмуква обратно в резервоара за отпадъци заедно с мръсотията и замърсяванията, изхвърлени от почистващия разтвор.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Уверете се, че сте прочели, разбрали и приложили инструкциите за безопасност.

Напомняне: НЕ използвайте вакуум за опасни вещества. Уверете се, че машината е изключена от електрическата мрежа. Поставете филтъра от пяна. Поставете отново главата върху тялото на резервоара и я закрепете.

Уверете се, че разтворът за шампоан е смесен с препоръчаната пропорция вода и го изсипете в резервоара за шампоан. Поставете свързващата тръба на резервоара за шампоан и филтъра в резервоара и натиснете капачката върху гърловината на резервоара, за да избегнете разпръскване на шампоан по време на работа.

Включете накрайника в другия край на свързващата тръба на резервоара за шампоан в отвора за вливане на шампоан в задната част на корпуса на двигателя. Уверете се, че прозрачната тръба за подаване на шампоан е правилно поставена около смукателния маркуч и е придържана на място с предоставените щипки. Завинтете големия конектор с резба в края на гъвкавия смукателен маркуч към входа за вакуум в предната част на резервоара. Вкарайте съединителя в края на тръбата за подаване на шампоан в изходната дюза за шампоан в предната част на корпуса на двигателя.

Плъзнете фитинга на спусъка за пръскане в монтажната в горната част на пластмасовата тръба. Натиснете внимателно и се уверете, че е щракнал на мястото си.

Монтирайте голямата миеша глава към пластмасовата тръба. Свържете тръбата за подаване на шампоан от главата към спусъка. Черният фитинг е с бутачо и завиващо съединение. Разпръскващата дюза в другия край на тръбата за подаване на шампоан е с натискане в монтажа от долната страна на главата. В накрайника има вдлъбнатина, която трябва да пасне на гнездото в закрепването на главата, за да се гарантира, че изходът на накрайника е в правилната посока.

Превключете превключвателя на позиция "I", за да задействате функцията за мокро и сухо почистване.

Изберете превключвателя на позиция "II" за едновременно прилагане на шампоан и засмукване на мръсна течност.

Когато сте готови да започнете шампоаната, натиснете превключвателя в положение II (това се използва само при шампоан).

Натиснете спусъка, за да нанесете шампоаната върху зоната, която ще се мие.

### Почистване на килими

Преди да изперете килима, го почистете добре с прахосмукачка. За най-добри резултати препоръчваме първо да премахнете всички мебели от помещението, което ще почиствате, или да ги преместите далеч от зоната на почистване.

Почистете системно целия килим на квадрати от приблизително 1,5 м всеки. По този начин се избягва ходенето по почиствения килим до пълното му изсъхване. Започнете най-отдалечено от вратата на помещението, удължете маркуча и действайте в обратна посока.

Превключете на превключвател за позиция "II", и натиснете спусъка, за да разпръснете шампоаната в зоната, която трябва да бъде почиствена. Натиснете спусъка, докато издърпвате главата назад към себе си, на дължина от около 1,5 м. Напълнете резервоара, ако пръскането на течност спре.

Изключете и се върнете на мястото, откъдето сте започнали.

Превключете на позиция за превключване "II", засмучете мръсния разтвор и повторете предишната схема на ударите. Нанесете повече шампоан във всяка особено замърсена зона. Мръсният разтвор се вижда, тъй като се изсмуква през прозрачната глава. Спрете изсмукването, когато не се вижда повече мръсен разтвор.

Не ходете по току-що почистените площи, докато не изсъхнат напълно.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** НЕ сменяйте мебелите, докато килимът не изсъхне напълно!

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** НЕ пускайте помпата, когато в резервоара няма шампоан!

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато резервоарът е пълен или блокиран, шумът на двигателя се променя към по-висок. Незабавно спрете машината и изпразнете резервоара за вода. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Винаги използвайте шампоан с ниска степен на разпенване или използвайте средство за премахване на пяната.

## Съхранение

Преди съхранение трябва да се предприемат следните стъпки:

Свалете главата на шампоана и използвайте края на пластмасовата тръбичка, за да изсмучете останалата течност. Пуснете прахосмукачката, докато тръбите и маркучът не са чисти и сухи.

Изключете устройството и го извадете от електрическата мрежа. След това изпразнете основния резервоар и резервоара за шампоан.

Извадете филтъра за пяна, за да изсъхне. Поставете отново за по-нататъшно мокро засмукване.

За сухо изсмукване трябва да монтирате торбичка за прах от суха хартия.

## Поддръжка

Уверете се, че машината е изключена от електрическата мрежа.

Изключете маркуча от контейнера.

Разхлабете закопчалките и извадете главата на двигателя от контейнера.

Почистете контейнера и маркуча от мръсотия или отпадъци.

Почистете филтъра за пяна, като го измиете в мек сапунен разтвор.

Проверете дали телескопичната смукателна тръба работи гладко и проверете захранващия кабел, за да се уверите, че не е повреден.

## Отстраняване на неизправности

Почистващата машина няма да работи	Няма захранване Дефектен захранващ кабел, превключвател или двигател Контейнер, пълен с течност.	Проверете захранването. Проверете и ремонтирайте или заменете дефектния елемент. Изпразнете контейнера
Прахът идва от капака на двигателя	Чантата липсва или е повредена.	Поставете или сменете торбичката за прах
Намалена ефективност и повишена скорост/вибрации на двигателя	Филтърът е запушен. Блокирана е дюзата, маркучът или входът на контейнера	Почистете или сменете торбичката. Проверете дюзата, маркуча и входа на контейнера за запушване
Не се разпръсква разтвор	Превключвателят е включен в грешна позиция. Резервоарът за шампоан е празен. Неправилно монтиран спусък или тръби	Завъртете превключвателя в необходимото положение. Добавете още шампоан. Проверете фитингите и връзките. Уверете се, че в тръбите няма прегъвания

**ВАЖНО:** Не се поема отговорност за неправилна употреба на този продукт.

## Изхвърляне

Забранено е изхвърлянето на този уред в битови отпадъци.

Не изхвърляйте този продукт като несортирани битови отпадъци. Необходимо е такива отпадъци да се събират отделно за специална обработка.

Технически данни	
Напрежение/честота	230V/50Hz
Мощност на двигателя	1400W
Материал на конструкцията на резервоара	PP
Размер на резервоара	20L
Ниво на вакуума	16kPa
Дължина на захранващия кабел	3m
Резервоар за детергент	3lt
Включва	1бр. маркуч (1,5 м), 2бр. пластмасови тръби (480 мм), 1бр. четка за под, 1бр. накрайник за процепи, 1бр. голяма пръскаща глава, 1бр. филтърна гъба, 1бр. хартиена торбичка за прах, 2бр. колелца, 2бр. големи колела

\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта, както и валидността на гаранцията, всички дейности по ремонт, проверка, поправка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с неосигурено оборудване може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

## Varnostna navodila

- Lastnik in upravljavec sta odgovorna za branje, razumevanje in upoštevanje naslednjega:
- Pred uporabo morate preveriti vse električne izdelke, da se prepričate, da so varni. Pregledati morate napajalne kable, vtiče, vtičnice in vse druge priključke glede obrabe ali poškodb.
- Pred priključitvijo na električno omrežje se prepričajte, da je izolacija vseh kablov in naprave varna.
- Zagotovite, da so kablji vedno zaščiteni pred kratkim stikom in preobremenitvijo.
- Redno pregledajte napajalne kable in vtiče, ali niso obrabljeni ali poškodovani, in preverite vse povezave, da se nobena ne zrahlja.
- Pomembno: Prepričajte se, da je napetost, označena na napravi, enaka napetosti, ki jo uporabljate, in da je vtič opremljen z ustreznim varovalko.
- Naprave NE vlečite ali prenašajte za napajalni kabel.
- Vtiča NE vleci iz vtičnice za kabel.
- NE uporabljajte obrabljenih ali poškodovanih kablov, vtičev ali priključkov. Okvarjene elemente naj takoj popravi ali zamenja usposobljen električar.
- Pred servisiranjem, zamenjavo dodatne opreme ali kakršnim koli vzdrževanjem odklopite stroj iz električnega omrežja. Uporabljajte samo originalne dele in dodatno opremo. Nepooblaščen deli in dodatki so lahko nevarni in povzročijo razveljavitev garancije. Stroj vzdržujte v dobrem stanju. Za popravilo/servisiranje uporabljajte le usposobljenega tehnika. Stroj vzdržujte čist, vendar NE uporabljajte topil. Pred uporabo stroja za suho čiščenje se prepričajte, da je pravilna papirnata vrečka za prah trdno nameščena. Napačna papirnata vrečka za prah ali brez nje lahko povzroči okvare stroja in povzroči razveljavitev garancije. NE dovolite otrokom ali neusposobljenim osebam, da upravljajo stroj.
- Pripomočkov NE nameščajte v bližino obraza, zlasti oči, ušes itd.). Konca cevi ne usmerjajte v druge osebe ali živali.
- NEVARNOST! NE sesajte vročega ali žarečega pepela, cigaretnih ogorkov, vnetljivih, eksplozivnih, jedkih ali drugih nevarnih snovi.
- Pri suhem sesanju NE uporabljajte naprave brez nameščene papirnate vrečke za prah (glejte poglavje o papirnatih vrečkah za prah).
- Naprave NE puščajte delovati brez nadzora. Izključite napajanje in NE zapuščajte bližine, dokler se motor popolnoma ne ustavi.
- Čistilnika NE upravljajte pod vplivom drog, alkohola ali zdravil, ki zmanjšujejo učinkovitost, ali če ste utrujeni.
- Čistilnika NE uporabljajte v dežju ali v zelo vlažnih razmerah.
- Ko čistilnika ne uporabljate, ga shranite na varno, suho in pred otroki zaščiteno mesto.
- Čistilnika NE uporabljajte za naloge, za katere ni namenjen.
- Ta naprava ni namenjena za uporabo osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če jih je oseba, odgovorna za njihovo varnost, nadzorovala ali jih poučila o uporabi naprave. Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z aparatom.
- Če je napajalni kabel kakor koli poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegov servisni zastopnik ali podobno usposobljena oseba, da bi se izognili nevarnosti.
- Naprave med uporabo ne puščajte brez nadzora.
- Pred čiščenjem napravo vedno izključite iz električnega omrežja.
- Za škodo, ki bi nastala zaradi neupoštevanja teh navodil ali kakršne koli druge neustrezne uporabe ali nepravilnega ravnanja, ni mogoče prevzeti nobene odgovornosti.

## Opis glavnih delov (slika A)

1. Ročaj
2. Zadnja kolesa
3. Zadnja posoda za shranjevanje
4. Košara zapornega ventila
5. Rezervoar za vodo
6. Papirnata vrečka za prah
7. Vodovodna cev za šampon
8. Velika razpršilna glava
9. Priključek cevi za vodo za šampon
10. Plastična cev
11. Penasti filter
12. Krtača za tla
13. Orodje za krpanje
14. Sestav sesalne cevi in cevi za dovajanje šampona
15. Majhna razpršilna glava

## Sestava (slika B)

- 1) Še ne priključite omrežnega vtiča.
- 2) Sprostite zaponke rezervoarja in dvignite sklop zgornjega dela.
- 3) Odstranite vsebino iz notranjosti rezervoarja. Preverite in prepoznajte vse sestavne dele, kot je navedeno na sliki 1. Če kar koli manjka ali je poškodovano, se takoj obrnite na dobavitelja.
- 4) Na vsako stran zadnje košare vstavite po eno veliko kolo in poskrbite, da sta potisnjena do konca.
- 5) Rezervoar obrnite z glavo navzdol in vstavite oblikovane pritrdilne elemente kolesc na njihova mesta v črni podlagi. Vsako kolesce pritrdite s priloženimi samoreznimi vijaki.
- 5) Za suho sesanje namestite papirnatu vrečko za prah.
- 6) Za pranje preprog ali mokro sesanje namestite penasti filter.
- 7) Zgornji del ponovno namestite na rezervoar.
- 8) Zapnite 2 zaponki.
- 9) Sesalno cev priključite na sesalni vhod na sprednji strani rezervoarja.
- 10) Konec sesalne cevi potisnite v ročaj razpršilnika zraka. Potisnite konec ročaja razpršilnika zraka v plastično cev. Zahtevano dodatno opremo namestite na dno plastične cevi ali neposredno na ročaj difuzorja, če plastična cev ni potrebna.

## Uporaba papirnate vrečke za prah (slika C)

OPOZORILO! Preden odstranite pokrov rezervoarja, vedno izklopite vtič iz električnega omrežja.

POMEMBNO: Filter je izdelan iz visokokakovostnega papirja, namenjenega filtriranju majhnih delcev prahu. Priporočamo, da se ta filter uporablja samo za suho sesanje.

- 1) Vrečka mora biti popolnoma suha, če jo uporabljate za zbiranje suhega prahu, saj se mokra ali vlažna vrečka hitro zamaši in jo je zelo težko očistiti.
- 2) Vrečko skrbno in redno preverjajte, ali ni raztrgana ali luknjičava. Že majhna luknjica lahko povzroči izločanje prahu. Nikoli ne uporabljajte vrečke z luknjami ali raztrganinami, saj lahko to povzroči poškodbe motorja in izniči garancijo. Takoj jo zamenjajte.

## Namestitev in čiščenje

OPOZORILO! Prepričajte se, da ste prebrali, razumeli in uporabljate "Varnostna navodila".

Opozorilo: NE sesajte nevarnih snovi. Uporaba napačne papirnate vrečke za prah bo povzročila izgubo garancije.

- 1) Prepričajte se, da je stroj izključen iz električnega omrežja.
- 2) Papirnatu vrečko za prah namestite na koš in jo potisnite do konca.
  - 5.2.3 Glavo ponovno namestite na rezervoar in jo pritrdite.
  - 5.2.4 Večji konec plastične cevi vstavite v sprednji dovod na rezervoarju in ga zaklenite. Na prosti konec cevi potisnite zeleni nastavek.
  - 5.2.5 Priključite na napajalnik. Motor preklopite samo na vakuumski način.
  - 5.2.6 Po končanem sesanju obrnite stikalo v položaj "Off". (Položaj "O") in odklopite vtič iz električnega omrežja.

## Mokro sesanje (slika D)

OPOZORILO! Prepričajte se, da ste prebrali, razumeli in uporabljate varnostna navodila. Opozorilo: Preden odprete napravo, izvlcite vtič iz napajalnika. NE sesajte topil, eksplozivov, vnetljivih in/ali nevarnih tekočin, kot so bencin, olje, žganje, barve, razredčila, kisline itd. Zaradi uporabe nepravilnega filtra garancija preneha veljati.

Prepričajte se, da je stroj izključen iz električnega omrežja. Prepričajte se, da je rezervoar čist ter brez prahu in umazanije.

Za mokro sesanje je treba uporabiti penasti filter. Pri uporabi penastega filtra najprej odstranite vgrajeno papirnatu vrečko za prah. Prepričajte se, da je penasti filter čist in suh. Postavite penasti filter na kletko filtra in ga skrbno nastavite.

Na sesalno cev namestite zahtevani pribor ali cevi.

Pred priključitvijo na električno omrežje se prepričajte, da je stikalo v položaju "Off" (položaj "0").

Stikalo prestavite v položaj "On".

Po končanem sesanju obrnite stikalo v položaj "Off" (O) in ga izklopite iz električnega omrežja.

Po uporabi izpraznite posodo in jo posušite.

OPOZORILO! Rezervoar ni namenjen shranjevanju tekočin. Po uporabi tekočine vedno izpraznite. Čistilnika nikoli ne shranjujte s tekočino v rezervoarju.

Za sesanje večjih količin tekočine iz umivalnika, rezervoarja itd. šobe ne potopite popolnoma v tekočino; na vrhu odprtine šobe pustite vrzel, da omogočite dotok zraka. Naprava je opremljena s plavajočim ventilom, ki blokira sesanje, ko rezervoar doseže največjo zmogljivost. Uporabnik bo opazil povečan hrup motorja. Ko se to zgodi, izklopite stroj, odklopite napajanje, odstranite glavo iz rezervoarja in izpraznite tekočino v ustrezno posodo ali odtok.

Če želite nadaljevati s sesanjem, ponovno namestite glavo in nadaljujte. Po mokrem sesanju izklopite stroj in izvlcite vtič iz električnega napajanja.

Pred shranjevanjem izpraznite rezervoar ter očistite/sušite notranjost in zunanost.

## Čiščenje preprog (slika E)

### Postopek

Voda, pomešana z ustrezno raztopino šampona za preproge, se prek šobe za nanašanje šampona vbrzga globoko v vlakna preproge. Umazana tekočina se nato skupaj z umazanijo in umazanijo, ki jo je čistilna raztopina odstranila, vsrka nazaj v posodo za odpadke.

OPOZORILO! Prepričajte se, da ste prebrali, razumeli in uporabljate varnostna navodila.

Opozorilo: NE sesajte nevarnih snovi.

Prepričajte se, da je stroj izključen iz električnega omrežja.

Namestite penasti filter.

Glavo ponovno namestite na ohišje rezervoarja in jo pritrdite.

Prepričajte se, da je raztopina šampona zmešana s priporočenim deležem vode, in jo vlijte v posodo za šampon. V rezervoar za šampon vstavite priključno cev in filter ter potisnite pokrovček na polnilno grlo rezervoarja, da se med delom šampon ne razprši.

Šobo na drugem koncu priključne cevi rezervoarja za šampon vstavite v vstopno odprtino za šampon na zadnji strani ohišja motorja.

Prepričajte se, da je prozorna cev za dovajanje šampona pravilno nameščena okoli sesalne cevi in pritrjena s priloženimi sponkami.

Veliki navojni priključek na koncu gibljive sesalne cevi privijte na sesalni vhod na sprednji strani posode za šampon.

Potisnite priključek na koncu cevi za dovajanje šampona v šobo za dovajanje šampona na sprednji strani ohišja motorja.

Sprožilni nastavek za pršenje potisnite v nastavek na vrhu plastične cevi. Nežno potisnite in poskrbite, da se zaskoči na svoje mesto.

Veliko pralno glavo namestite na plastično cev. Priključite cev za dovajanje šampona iz glave na sprožilec. Črni priključek je pritisljiv in zavrtljiv. Šoba za pršenje na drugem koncu cevi za dovod šampona se pritisne na pritrdišče na spodnji strani glave. Na šobi je zareza, ki se mora prilegati čepu v pritrdišču glave, da je izhod šobe obrnjen v pravo smer.

Stikalo prestavite v položaj stikala "I" za delovanje mokre in suhe funkcije.

Za hkratno nanašanje šampona in sesanje umazane tekočine prestavite stikalo v položaj "II".

Ko ste pripravljeni na šamponiranje, pritisnite stikalo v položaj II (to se uporablja samo pri šamponiranju).

Stisnite sprožilec, da šampon nanese na območje, ki ga želite umiti.

### Čiščenje preprog

Pred pranjem preprogo temeljito sesajte. Za najboljše rezultate vam priporočamo, da iz prostora, ki ga boste čistili, najprej odstranite vse pohištvo ali ga umaknete s prostora čiščenja.

Celotno preprogo očistite sistematično v kvadratih po približno 1,5 m. Tako se izognete hoji po očiščeni preprogi, dokler se ta popolnoma ne posuši.

Začnite najbolj oddaljeno od vrat v prostor, raztegnite cev in se pomaknite nazaj.

Preklopite v položaj stikala "II" in pritisnite sprožilec, da šampon razpršite na območje, ki ga želite očistiti.

Stisnite sprožilec in potegnite glavo nazaj proti sebi v dolžini približno 1,5 m. Če pršenje tekočine preneha, ponovno napolnite rezervoar.

Izklopite in se vrnite na mesto, kjer ste začeli.

Preklopite v položaj za preklon "II" in posesajte umazano raztopino ter ponovite prejšnji vzorec udarcev. Na posebej umazanem območju nanese več šampona. Umazana raztopina je vidna, ko se sesa skozi prozorno glavo. Prenehajte sesati, ko ni več vidna umazana tekočina.

Ne hodite po novo očiščeni površini, dokler se popolnoma ne posuši.  
**OPOZORILO!** NE zamenjajte pohišta, dokler se preproga popolnoma ne posuši!  
**OPOZORILO!** NE zaganjajte črpalke, če v rezervoarju ni šampona!  
**OPOZORILO!** Ko je rezervoar poln ali blokiran, se hrup motorja poveča. Takoj ustavite stroj in izpraznite rezervoar za vodo.  
**OPOZORILO!** Vedno uporabljajte šampon z nizko vsebnostjo pene ali uporabite sredstvo za odstranjevanje pene.

## Shranjevanje

Pred skladiščenjem je treba izvesti naslednje ukrepe:  
 Odstranite glavo šampona in s koncem plastične cevi posesajte preostalo tekočino. Sesalnik poganjajte, dokler cevi niso čiste in suhe.  
 Izklopite enoto in jo izključite iz električnega omrežja. Nato izpraznite glavni rezervoar in rezervoar za šampon.  
 Odstranite filter za peno, da se posuši. Ponovno ga namestite za nadaljnje mokro sesanje. Za suho sesanje morate namestiti vrečko za prah iz suhega papirja.

## Vzdrževanje

Prepričajte se, da je stroj izključen iz električnega omrežja.  
 Odklopite cev iz posode.  
 Sprostite zaponke in odstranite glavo motorja iz posode.  
 Iz posode in cevi odstranite vso umazanijo ali ostanke.  
 Penasti filter očistite tako, da ga operete v blagi milni raztopini.  
 Preverite, ali teleskopska sesalna cev deluje nemoteno, in preverite napajalni kabel, da ne bo poškodovan.

## Odpravljanje težav

Čistilnik ne deluje	Ni napajanja. Napačen napajalni kabel, stikalo ali motor. Posoda je polna tekočine	Preverite oskrbo. Preverite in popravite ali zamenjajte okvarjeni element. Izpraznite posodo
Prah prihaja s pokrova motorja	Vrečka manjka ali je poškodovana	Namestite ali zamenjajte vrečko za prah
Zmanjšana učinkovitost in povečana hitrost motorja/ vibracije	Filter je zamašen. Šoba, cev ali vhod v posodo je blokiran	Očistite ali zamenjajte vrečko. Preverite, ali so šoba, cev in vhod v posodo zamašeni
Raztopina ne prši ven	Vklopljen napačen položaj. Rezervoar za šampon je prazen. Nepravilno nameščen sprožilec ali cevi	Stikalo obrnite v zeleni položaj. Dodajte več šampona. Preverite priključke in povezave. Prepričajte se, da cevi niso prepognjene

POMEMBNO: Za nepravilno uporabo tega izdelka ne odgovarjamo.

## Odstranjevanje

To napravo je prepovedano odlagati med gospodinjске odpadke.  
 Tega izdelka ne odlagajte kot nesortirane komunalne odpadke. Takšne odpadke je treba zbirati ločeno in jih posebej obdelati.

Tehnični podatki	
Napetost/frekvenca	230V/50Hz
Moč motorja	1400W
Material za izdelavo rezervoarja	PP
Velikost rezervoarja	20L
Raven vakuum	16 kPa
Dolžina napajalnega kabla	3m
Rezervoar za detergent	3Lt
Vključuje	1 kos cevi (1,5 metra), 2 kosa plastičnih cevi (480 mm), 1 kos talne krtače, 1 kos šobe za špranje, 1 kos velike razpršilne glave, 1 kos gobastega filtra, 1 kos papirnate vrečke za prah, 2 kosa kolesc, 2 kosa velikih kolesc

\* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnove in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priročnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

\* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, lahko vsa popravila, preglede, popravila ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljajo le tehniki pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

\* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči motnje v delovanju ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik nista odgovorna za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

## Instrucțiuni de siguranță

- Este responsabilitatea proprietarului și a operatorului să citească, să înțeleagă și să respecte următoarele:
- Trebuie să verificați toate produsele electrice înainte de a le utiliza, pentru a vă asigura că sunt sigure. Trebuie să inspectați cablurile de alimentare, fișele, prizele și orice alți conectori pentru a vedea dacă sunt uzați sau deteriorați.
- Asigurați-vă că izolația tuturor cablurilor și a aparatului este sigură înainte de a-l conecta la sursa de alimentare.
- Asigurați-vă că cablurile sunt întotdeauna protejate împotriva scurtcircuitelor și a suprasarcinilor.
- Inspectați în mod regulat cablurile de alimentare și fișele pentru a vedea dacă sunt uzate sau deteriorate și verificați toate conexiunile pentru a vă asigura că nu sunt slăbite.
- Important: Asigurați-vă că tensiunea marcată pe aparat corespunde cu cea a sursei de alimentare care urmează să fie utilizată și că ștecherul este prevăzut cu siguranța corectă.
- NU trageți sau transportați aparatul de cablu de alimentare.
- NU trageți ștecherul din priză de cablu.
- NU utilizați cabluri, fișe sau conectori uzați sau deteriorați. Solicitați imediat repararea sau înlocuirea oricărui element defect de către un electrician calificat.
- Deconectați aparatul de la alimentarea cu energie electrică înainte de a efectua lucrări de service, de a schimba accesorii sau de a efectua orice operațiune de întreținere. Utilizați numai piese și accesorii originale. Piese și accesoriile neautorizate pot fi periculoase și vor invalida garanția. Mențineți aparatul în stare bună. Utilizați numai un tehnician calificat pentru reparații/întreținere. Păstrați mașina curată, dar NU folosiți solvenți.
- Asigurați-vă că sacul de praf de hârtie corect este bine fixat înainte de a folosi mașina pentru curățare uscată. Un sac de praf de hârtie greșit sau lipsa acestuia poate cauza defecțiuni ale mașinii și va invalida garanția. NU permiteți copiilor sau persoanelor neinstruite să folosească mașina.
- NU așezați atașamentele aproape de față (în special de ochi, urechi, etc.). Nu îndreptați capătul furtunului spre alte persoane sau animale.
- PERICOL! NU aspirați cenușă fierbinte sau incandescentă, chiștoace de țigară, substanțe inflamabile, explozive, corozive sau alte substanțe periculoase.
- NU folosiți aparatul fără sacul de praf de hârtie la locul său atunci când aspirați în uscat (vezi secțiunea referitoare la sacii de praf de hârtie).
- NU lăsați aparatul în funcțiune nesupravegheat. Opriți alimentarea cu energie electrică și NU părăsiți zona până când motorul nu se oprește complet.
- NU folosiți aparatul de curățat în timp ce vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor care vă afectează sau dacă sunteți obosit.
- NU utilizați aparatul de curățat pe ploaie sau în condiții de umiditate foarte mare.
- Atunci când nu este utilizat, depozitați aparatul de curățat într-un loc sigur, uscat și ferit de copii.
- NU utilizați aparatul de curățat pentru o sarcină pentru care nu este proiectat.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat în vreun fel, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către agentul său de service sau de către o persoană cu o calificare similară pentru a evita un pericol.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când este utilizat.
- Scoateți întotdeauna aparatul din priză înainte de curățare.
- Nu poate fi acceptată nicio răspundere pentru orice daune cauzate de nerespectarea acestor instrucțiuni sau de orice altă utilizare necorespunzătoare sau manipulare necorespunzătoare.

## Descrierea părților principale (imaginea A)

1. Mâner
2. Roți spate
3. Container de depozitare spate
4. Coșul supapei de închidere
5. Rezervor de apă
6. Sac de praf de hârtie
7. Conducta de apă pentru șampon
8. Cap de pulverizare mare
9. Conector pentru conducta de apă de șampon
10. Tub de plastic
11. Filtru de spumă
12. Perie de podea
13. Unealtă pentru crăpături
14. Furtun de aspirație și ansamblu de tub de livrare a șamponului
15. Cap de pulverizare mic

## Ansamblu (imaginea B)

- 1) Nu conectați încă ștecherul la rețeaua electrică.
- 2) Desfaceți clemele rezervorului și ridicați ansamblul secțiunii superioare.
- 3) Îndepărtați conținutul din interiorul rezervorului. Verificați și identificați fiecare componentă, așa cum este enumerat în fig.1. Dacă lipsește sau este deteriorat ceva, contactați imediat furnizorul.
- 4) Introduceți câte o roată mare de fiecare parte a coșului din spate și asigurați-vă că acestea sunt împinse până la capăt.
- 5) Întoarceți rezervorul cu susul în jos și introduceți suporturile turnate ale roților în pozițiile lor din baza neagră. Rețineți fiecare mulaj al roțiței cu ajutorul șuruburilor autofiletante furnizate.
- 5) Pentru aspirarea uscată, montați sacul de praf din hârtie.
- 6) Pentru spălarea covoarelor sau aspirarea umedă, montați filtrul de spumă.
- 7) Reasamblați partea superioară la rezervor.
- 8) Fixați cele 2 închizători.
- 9) Atașați furtunul de aspirație la orificiul de aspirație din partea din față a rezervorului.
- 10) Împingeți capătul furtunului de aspirație în mânerul difuzorului de aer. Împingeți capătul mânerului difuzorului de aer în tubul de plastic. Montați accesoriul necesar la baza tubului de plastic sau direct pe mânerul difuzorului dacă nu este necesar tubul de plastic.



## Utilizarea sacului de praf din hârtie (imaginea C)

AVERTISMENT! Deconectați întotdeauna ștecherul de la rețeaua de alimentare înainte de a scoate capacul rezervorului.

IMPORTANT: Filtrul este fabricat din hârtie de înaltă calitate, conceput pentru a filtra particulele mici de praf. Recomandăm ca acest filtru să fie utilizat numai pentru aspirarea uscată.

- 1) Sacul trebuie să fie complet uscat atunci când este utilizat pentru colectarea prafului uscat, deoarece un sac umed sau umed se va bloca rapid și va fi foarte dificil de curățat.
- 2) Verificați cu atenție și în mod regulat sacul pentru a vedea dacă nu există rupturi sau găuri mici. Chiar și o gaură mică poate cauza evacuarea prafului. Nu utilizați niciodată un sac cu găuri sau rupturi, deoarece acest lucru poate provoca deteriorarea motorului și poate invalida garanția. Înlocuiți-l imediat.

## Instalare și curățare

AVERTISMENT! Asigurați-vă că ați citit, ați înțeles și ați aplicat "Instrucțiunile de siguranță".

Vă reamintim: NU aspirați substanțele periculoase. Utilizarea unui sac de praf de hârtie incorect va invalida garanția.

- 1) Asigurați-vă că mașina este deconectată de la sursa de alimentare.
  - 2) Așezați sacul de praf de hârtie pe coș și împingeți-l complet în interior.
- 5.2.3 Repoziționați capul pe rezervor și fixați-l cu clema în poziție.
- 5.2.4 Introduceți capătul mai mare al furtunului de plastic în orificiul de admisie din față al rezervorului și blocați-l în poziție. Împingeți accesoriul necesar pe capătul liber al furtunului.
- 5.2.5 Conectați-l la sursa de alimentare. Comutați motorul doar pe aspirare
- 5.2.6 După ce ați terminat de aspirat, rotiți comutatorul pe "Off". (poziția 'O') și deconectați-l de la sursa de alimentare.

## Curățarea cu aspiratorul umed (imaginea D)

AVERTISMENT! Asigurați-vă că citiți, înțelegeți și aplicați instrucțiunile de siguranță. Reamintim: Scoateți fișa de la sursa de alimentare înainte de a deschide unitatea. NU aspirați solvenți, explozibili, lichide inflamabile și/sau periculoase, cum ar fi benzină, ulei, alcool, vopsea, diluanți, acizi etc. Utilizarea unui filtru incorect va invalida garanția.

Asigurați-vă că mașina este deconectată de la sursa de alimentare. Asigurați-vă că rezervorul este curat și lipsit de praf și murdărie.

Pentru curățarea cu aspiratorul umed trebuie utilizat filtrul de spumă. Atunci când utilizați filtrul din spumă, îndepărtați mai întâi orice sac de praf din hârtie montat. Asigurați-vă că filtrul de spumă este curat și uscat. Așezați filtrul din spumă peste cușca filtrului și ajustați-l cu atenție.

Montați accesoriile sau tuburile necesare pe furtunul de aspirare.

Asigurați-vă că întrerupătorul este "Off" (poziția "O") înainte de a conecta la sursa de alimentare.

Treceți comutatorul pe poziția 'On'.

După ce ați terminat de aspirat, rotiți comutatorul în poziția "Off" (poziția "O") și deconectați-l de la sursa de alimentare.

După utilizare, goliți rezervorul și uscați-l.

AVERTISMENT! Rezervorul nu este proiectat pentru depozitarea de lichide. Goliți întotdeauna lichidele după utilizare. Nu depozitați niciodată dispozitivul de curățare cu lichid în rezervor.

Pentru a aspira cantități mari de lichid, dintr-o chiuvetă sau rezervor etc., nu scufundați complet duza în lichid; lăsați un spațiu liber în partea superioară a deschiderii duzei pentru a permite intrarea aerului. Aparatul este prevăzut cu o supapă flotantă care blochează acțiunea de aspirare atunci când rezervorul a atins capacitatea maximă. Utilizatorul va observa o creștere a zgomotului motorului. Când se întâmplă acest lucru, opriți aparatul, deconectați-l de la sursa de alimentare, scoateți capul din rezervor și goliți lichidul într-un recipient adecvat sau într-un canal de scurgere. Pentru a continua aspirarea, montați din nou capul și continuați. După aspirarea umedă, opriți mașina și scoateți fișa de la sursa de alimentare. Goliți rezervorul și curățați/uscați interiorul și exteriorul înainte de depozitare.

## Curățarea covoarelor (Imagine E)

### Procedura

Apa, amestecată cu o soluție adecvată de șamponare a covoarelor, este pompată adânc în fibrele covoarelor prin intermediul duzei de aplicare a șamponului. Lichidul murdar este apoi aspirat înapoi în rezervorul de deșeu, împreună cu murdăria și murdăria dislocate de soluția de curățare.

AVERTISMENT! Asigurați-vă că ați citit, înțeles și aplicat instrucțiunile de siguranță.

Vă reamintim: NU aspirați substanțe periculoase.

Asigurați-vă că mașina este deconectată de la sursa de alimentare.

Montați filtrul de spumă.

Repoziționați capul pe corpul rezervorului și fixați-l cu clema în poziție.

Asigurați-vă că soluția de șampon a fost amestecată cu proporția recomandată de apă și turnați-o în rezervorul de șampon. Introduceți tubul de conectare a rezervorului de șampon și filtrul în rezervor și împingeți capacul pe gâtul de umplere a rezervorului pentru a evita ca șamponul să se împrăștie în timpul lucrului. Conectați duza de la celălalt capăt al tubului de conectare a rezervorului de șampon în orificiul de admisie a șamponului de pe partea din spate a carcasei motorului. Asigurați-vă că tubul transparent de livrare a șamponului este montat corect în jurul furtunului de aspirare și este ținut în poziție cu ajutorul clemelor furnizate. Înșurubați conectorul filetat mare de la capătul furtunului de aspirare flexibil la orificiul de aspirare din partea din față a rezervorului. Împingeți conectorul de la capătul tubului de livrare a șamponului în duza de ieșire a șamponului din partea din față a carcasei motorului.

Glisați fittingul de declanșare a pulverizării în suportul din partea superioară a tubului de plastic. Împingeți ușor și asigurați-vă că se fixează în poziție.

Montați capul mare de spălare pe tubul de plastic. Conectați tubul de livrare a șamponului de la cap la declanșator. Racordul negru este un accesoriu de împingere și răscuire. Duza de pulverizare de la celălalt capăt al tubului de livrare se potrivește prin împingere în suportul de pe partea inferioară a capului.

Există o crestătură în duză care trebuie să se potrivească pe un spițer din suportul capului pentru a vă asigura că ieșirea duzei este în sensul corect.

Selectați comutatorul în poziția "I", pentru a acționa funcția umedă și uscată.

Selectați comutatorul în poziția "II", pentru aplicarea simultană a șamponului și aspirarea lichidului murdar.

Când sunteți gata să începeți șamponarea, apăsați comutatorul în poziția II (ceasta trebuie folosită numai la șamponare).

Apăsați trăgaciul pentru a aplica șamponul pe zona care urmează să fie spălată.

### Curățarea covoarelor

Aspirați bine covorul înainte de a-l spăla. Pentru rezultate optime, vă recomandăm să scoateți mai întâi toată mobila din încăperea care urmează să fie curățată sau să o îndepărtați de zona de curățare.

Curățați sistematic întregul covor în pătrate de aproximativ 1,5 m fiecare. În acest fel se evită călcarea pe covorul curățat până când acesta se usucă complet. Începeți cel mai departe de ușa de acces în încăpere, întindeți furtunul și lucrați în sens invers.

Comutați pe comutatorul de poziție "II", și apăsați trăgaciul pentru a pulveriza șamponul în zona care urmează să fie curățată.

Apăsați trăgaciul în timp ce trageți capul înapoi spre dumneavoastră, pe o lungime de aproximativ 1,5 m. Umpleți din nou rezervorul dacă pulverizarea lichidului se oprește. Opriți și reveniți la punctul de unde ați început.

Treceți în poziția comutatorului "II", aspirați soluția murdară și repetați modelul anterior de lovitură. Aplicați mai mult șampon în orice zonă deosebit de murdară. Soluția murdară este vizibilă pe măsură ce este aspirată prin capul transparent. Opriți aspirarea atunci când nu mai este vizibil lichidul murdar.

Nu mergeți pe nicio zonă nou curățată până când aceasta nu este complet uscată.

AVERTISMENT! NU înlocuiți mobila până când covorul nu este complet uscat!

AVERTISMENT! NU puneți în funcțiune pompa atunci când nu există șampon în rezervor!

AVERTISMENT! Zgomotul motorului se modifică la un ton mai ridicat atunci când rezervorul este plin sau blocat. Opriti imediat mașina și goliți rezervorul de apă.

AVERTISMENT! Folosiți întotdeauna un șampon cu conținut redus de spumă sau folosiți un agent antispumant.

## Depozitare

Înainte de depozitare, trebuie luate următoarele măsuri:

Îndepărtați capul de șamponare și folosiți capătul tubului de plastic pentru a aspira orice lichid rămas. Puneți în funcțiune aspiratorul până când tuburile și furtunul sunt curate și uscate.

Opriti aparatul și deconectați-l de la sursa de alimentare. Apoi goliți rezervorul principal și rezervorul de șampon.

Scoateți filtrul de spumă pentru a se usca. Montați-l din nou pentru o nouă aspirare umedă. Pentru aspirarea uscată, trebuie să montați un sac de praf din hârtie uscată.

## Întreținere

Asigurați-vă că mașina este deconectată de la sursa de alimentare.

Deconectați furtunul de la recipient.

Desfaceți închizătoarele și scoateți capul motorului din recipient.

Curățați orice murdărie sau resturi din recipient și din furtun.

Curățați filtrul de spumă spălându-l într-o soluție ușoară de săpun.

Verificați dacă tubul de aspirație telescopic funcționează fără probleme și verificați cablul de alimentare pentru a vă asigura că nu a suferit nicio deteriorare.

## Depanare

Dispozitivul de curățare nu va funcționa	Nu există sursă de alimentare. Cablul de alimentare, întrerupător sau motor defect. Recipient plin de lichid	Verificați alimentarea. Verificați și reparați sau înlocuiți elementul defect. Goliți recipientul
Praful provine de pe capacul motorului	Punga lipsește sau este deteriorată	Montați sau înlocuiți sacul de praf
Eficiență redusă și creșterea vitezei motorului/vibrații	Filtru înfundat. Duza, furtunul sau intrarea în recipient este blocată	Curățați sau înlocuiți sacul. Verificați dacă sunt blocate duza, furtunul și intrarea în recipient
Nu se pulverizează nicio soluție	Comutator pe poziția greșită. Rezervorul de șampon este gol. Declanșator sau țevi montate incorect	Rotiți comutatorul în poziția dorită. Adăugați mai mult șampon. Verificați fittingurile și conexiunile. Asigurați-vă că nu există îndoitori în tuburi

IMPORTANT: Nu se acceptă nicio răspundere pentru utilizarea incorectă a acestui produs.

## Eliminare

Este interzisă aruncarea acestui aparat în deșeurile menajere.

Nu aruncați acest produs ca deșeu municipal nesortat. Este necesară colectarea separată a acestor deșeuri pentru o tratare specială.

Date tehnice	
Tensiune/Frecvență	230V/50Hz
Puterea motorului	1400W
Materialul de construcție al rezervorului	PP
Dimensiunea rezervorului	20L
Nivelul de vid	16kPa
Lungimea cablului de alimentare	3m
Rezervor de detergent	3Lt
Include	1 buc furtun (1,5 metri), 2 buc tuburi de plastic (480 mm), 1 buc perie de podea, 1 buc duză pentru crăpături, 1 buc cap de pulverizare mare, 1 buc filtru de burete, 1 buc sac de praf din hârtie, 2 buc roți, 2 buc roți mari

\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții, reparații sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Funcționarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

**EL**

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση, 12 μηνών για επαγγελματική χρήση και 6 μηνών για τις μπαταρίες. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

**ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:**

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, φορτιστές, τσοκ κ.λ.π).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ πλαστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για νοίκιαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό Δίκαιο.

**EN**

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use, 12 months for professional use and 6 months for batteries. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

**WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:**

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chargers, chokes etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

**FR**

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle, 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 6 mois pour les batteries. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

**EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:**

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, chargeurs, etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

**IT**

Gli elettrodomestici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrodomestici della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale, 12 mesi per uso professionale e 6 mesi per le batterie. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

**ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:**

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

**AL**

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional, 12 muaj për përdorim profesional dhe 6 muaj për bateritë. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

**PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:**

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, karikuesit, mbytjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesoreve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimet që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci veprimi e mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

**SRB**

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 meseci za profesionalnu upotrebu i 6 meseci za baterije. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

**IZUZECI I OGRANIČENJA GARANCIJE:**

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekiđači, punjači, prigušnice itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

## EN WARRANTY

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials. The warranty period is 24 months for non-professional use and 12 months for professional use and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff. The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be used. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing. This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorized persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee. Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts. The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee. For a guarantee claim, only use the original packaging. That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing. Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker. Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear. If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales center: Subject to change without prior notice.

## DE GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätsprodukt. Es wurde gemäß den aktuellen technischen Standards entworfen und sorgfältig mit normalen, hochwertigen Materialien hergestellt. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate bei nicht-professioneller Nutzung und 12 Monate bei professioneller Nutzung und beginnt mit dem Kaufdatum, was anhand von Quittung, Rechnung oder Lieferschein überprüft werden kann. Während dieser Garantiezeit werden alle Funktionsfehler, die trotz der in unserer Bedienungsanleitung beschriebenen sorgfältigen Behandlung nachweislich auf Materialfehler zurückzuführen sind, von unseren Kundendienstmitarbeitern behoben. Die Garantie besteht in der Form, dass defekte Teile nach unserem Ermessen kostenlos repariert oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile werden unser Eigentum. Reparaturarbeiten oder der Austausch einzelner Teile verlängern die Garantiezeit nicht und führen nicht zu einer neuen Garantiezeit für das Gerät. Für eventuell verbrauchte Ersatzteile beginnt keine gesonderte Gewährleistungsfrist. Wir können keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teilen geben, die durch übermäßige Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung und Wartung verursacht wurden. Dies gilt auch für die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Montage- oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Sortiment enthalten sind. Bei Eingriffen in die Änderung durch unbefugte Personen am Gerät erlischt die Garantie. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung, Überlastung oder natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die vom Hersteller oder durch einen Materialfehler verursacht werden, werden durch Reparatur oder Ersatzteillieferung kostenlos behoben. Voraussetzung ist, dass das Gerät zusammen mit dem Verkaufsbeleg und der Garantie zusammengebaut übergeben wird. Verwenden Sie für einen Garantieanspruch nur die Originalverpackung. Auf diese Weise können wir eine schnelle und reibungslose Garantieabwicklung gewährleisten. Bitte schicken Sie uns die Geräte im Nachhinein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Geräte, die nicht nachbezahlt werden, können wir leider nicht akzeptieren. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen. Wenn Sie einen Garantieanspruch geltend machen, Fehler melden oder Ersatzteile oder Zubehör bestellen möchten, wenden Sie sich bitte an das Kundendienstcenter: Änderungen vorbehalten.

## FR GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu conformément aux normes techniques en vigueur et fabriqué avec soin à l'aide de matériaux usuels et de qualité. La période de garantie est de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et 12 mois pour une utilisation professionnelle et débute à la date d'achat. Elle peut être vérifiée sur le reçu, la facture ou le bon de livraison. Pendant cette période de garantie, toutes les erreurs de fonctionnement qui, malgré le traitement minutieux décrit dans notre manuel d'utilisation, sont dues à des défauts matériels, seront corrigées par notre service après-vente. La garantie prend la forme que les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées par des pièces parfaites gratuitement à notre discrétion. Les pièces remplacées deviendront notre propriété. Les travaux de réparation ou le remplacement de pièces individuelles ne prolongeront pas la période de garantie et n'entraîneront pas le début d'une nouvelle période de garantie pour l'appareil. Aucune période de garantie séparée ne commencera pour les pièces de rechange susceptibles d'être utilisées. Nous ne pouvons pas offrir de garantie pour les dommages et les défauts des appareils ou de leurs pièces causés par l'utilisation d'une force excessive, un traitement ou un entretien inapproprié. Ceci s'applique également aux cas de non-respect du manuel d'utilisation et de l'installation ou des pièces détachées et accessoires non compris dans notre gamme de produits. En cas d'interférence avec des modifications apportées à l'appareil par des personnes non autorisées, la garantie sera annulée. Les dommages résultant d'une mauvaise manipulation, d'un chargement excessif ou d'une usure naturelle sont exclus de la garantie. Les dommages causés par le fabricant ou par un défaut matériel seront corrigés gratuitement par la réparation ou par la fourniture de pièces de rechange. La condition préalable est que le matériel soit remis assemblé et accompagné de la preuve de vente et de la garantie. Pour une demande de garantie, utilisez uniquement l'emballage d'origine. De cette manière, nous pouvons garantir un traitement rapide et sans heurts des garanties. S'il vous plaît envoyez-nous les appareils post-payés ou demandez un autocollant Freeway. Malheureusement, nous ne pourrions pas accepter les appareils non post-payés. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure naturelle. Si vous souhaitez faire une demande de garantie, signaler un défaut ou commander des pièces de rechange ou des accessoires, veuillez contacter le service après-vente: Sujet à modification sans préavis.

## ESP GARANTÍA

Este aparato es un producto de calidad. Fue diseñado de acuerdo con las normas técnicas actuales y se hizo con cuidado utilizando materiales normales y de buena calidad. El período de garantía es de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional y comienza en la fecha de compra, que puede verificarse mediante el recibo, la factura o la nota de entrega. Durante este período de garantía, todos los errores funcionales que, a pesar del tratamiento cuidadoso que se describen en nuestro manual de operación, son verificables debido a fallas materiales, serán corregidos por nuestro personal de servicio postventa. La garantía adquiere la forma de que las piezas defectuosas se repararán o reemplazarán con piezas perfectas de forma gratuita a nuestra discreción. Las partes reemplazadas se convertirán en nuestra propiedad. Los trabajos de reparación o el reemplazo de piezas individuales no ampliarán el período de garantía, no dará lugar a que se comience un nuevo período de garantía para el aparato. No se iniciará ningún período de garantía por separado para las piezas de repuesto que puedan ser utilizadas. No podemos ofrecer una garantía por daños y defectos en los aparatos o sus partes causados por el uso excesivo de la fuerza, el tratamiento y el servicio incorrectos. Esto también se aplica a las fallas en el cumplimiento del manual de operación y la instalación o piezas de repuesto y accesorios que no están incluidos en nuestra gama de productos. En caso de interferencia con modificaciones al aparato por parte de personas no autorizadas, la garantía quedará anulada. Los daños que son atribuibles a un manejo inadecuado, sobrecarga o desgaste natural están excluidos de la garantía. Los daños causados por el fabricante o por un defecto de material se corregirán sin costo alguno por reparación o proporcionando piezas de repuesto. El requisito previo es que el equipo se entregue ensamblado y se complete con el comprobante de venta y garantía. Para una reclamación de garantía, utilice únicamente el embalaje original. De esta manera, podemos garantizar un rápido y suave procesamiento de garantías. Por favor, envíenos los electrodomésticos con pospago o solicite una etiqueta de Freeway. Lamentablemente, no podremos aceptar aparatos que no sean de pospago. La garantía no cubre las piezas que están sujetas a desgaste natural. Si desea realizar un reclamo de garantía, informar fallas o solicitar piezas de repuesto o accesorios, comuníquese con el centro de postventa: Sujeto a cambios sin previo aviso.

## IT

### GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità. È stato progettato in conformità con le attuali norme tecniche e realizzato con attenzione utilizzando materiali normali di buona qualità. Il periodo di garanzia è di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale e decorre dalla data di acquisto, che può essere verificata tramite ricevuta, fattura o bolla di consegna. Durante questo periodo di garanzia tutti gli errori funzionali, che, nonostante l'accurato trattamento descritto nel nostro manuale operativo, sono verificabili a causa di difetti dei materiali, verranno risolti dal nostro personale di assistenza post-vendita. La garanzia assume la forma che le parti difettose saranno riparate o sostituite con parti perfette gratuitamente a nostra discrezione. Le parti sostituite diventeranno di nostra proprietà. I lavori di riparazione o la sostituzione di singole parti non prolungheranno il periodo di garanzia, poiché non si verificherà un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio. Non inizierà alcun periodo di garanzia separato per i pezzi di ricambio che possono essere utilizzati. Non possiamo offrire una garanzia per danni e difetti su apparecchi o loro parti causati dall'uso di forza eccessiva, trattamento e manutenzione inadeguati. Ciò vale anche per il mancato rispetto del manuale operativo e delle parti di installazione o di ricambio e accessori non inclusi nella nostra gamma di prodotti. In caso di interferenza con modifiche che all'apparecchio da parte di persone non autorizzate, la garanzia sarà invalidata. Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a uso improprio, sovraccarico o usura naturale. I danni causati dal prodotto o da un difetto o materiale verranno corretti gratuitamente mediante riparazione o fornitura di pezzi di ricambio. Il presupposto è che l'attrezzatura sia consegnata assemblata e completa con la prova di vendita e garanzia. Per una richiesta di garanzia, utilizzare solo la confezione originale. In questo modo, possiamo garantirvi un'elaborazione della garanzia rapida e agevole. Vi preghiamo di inviarci gli elettrodomestici post-pagamento o richiedere un adesivo Freeway. Purtroppo non saremo in grado di accettare apparecchi che non sono postpagati. La garanzia non copre parti soggette a usura naturale. Se si desidera presentare una richiesta di intervento in garanzia, segnalare guasti o ordinare pezzi di ricambio o accessori, contattare il centro assistenza: soggetto a modifiche senza preavviso.

## SLO

### GARANCIJA

Ta aprava je kakovosten izdelek. Zasnovan je bil v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in skrbno izdelan z običajnimi, kakovostnimi materiali. Garancijsko obdobje je 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo in se začne na dan nakupa, ki ga je mogoče preveriti s potrdilom o prejemu, računom ali dobavnico. V času garancijskega roka bodo vse funkcionalne napake, ki so kljub skrbni obdelavi, opisani v naših navodilih za uporabo, preverljive zaradi materialnih napak, odpravile naše servisno osebje. Garancija prevzame obliko, da bodo okvarjeni deli po lastni presoji brezplačno popravljeni ali zamenjani z brezhibnimi deli. Zamenjani deli bodo postali naša last. Popravila ali zamenjava posameznih delov ne podaljšujejo garancijskega roka, dokler ne začne veljati nova garancijska doba za napravo. Za rezervne dele, ki se lahko pojavijo, se ne bo začelo ločeno garancijsko obdobje. Ne moremo ponuditi garancije za poškodbe in napake na napravah ali njihovih delih zaradi uporabe prekomerne sile, nepravilne obdelave in servisiranja. To velja tudi za neupoštevanje navodil za uporabo in namestitve ali rezervnih delov in dodatkov, ki niso vključeni v našo paleto izdelkov. V primeru motenj v napravi s strani nepooblaščenih oseb, se garancija razveljavi. Poškodbe, ki so posledica nepravilnega ravnanja, obremenitve ali naravne obrabe, so izključene iz garancije. Poškodbe, ki jih povzroči proizvajalec ali materialna napaka, se bodo popravile ali popravile z zagotavljanjem rezervnih delov. Predpogoj je, da se oprema preda sestavljena in skupaj z dokazilom o prodaji in garancijo. Za garancijski zahtevek uporabite samo originalno embalažo. Tako lahko zagotovimo hitro in gladko obdelavo garancij. Prosimo, pošljite nam naprave po plačilu ali zahtevajte nalepko za Freeway. Na žalost ne bomo mogli sprejeti naprav, ki niso postpaid. Garancija ne zajema delov, ki so predmet naravne obrabe. Če želite vložiti zahtevek za garancijo, prijaviti napake ali naročiti nadomestne dele ali dodatno opremo, se obrnite na spodnji prodajni center: Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

## MLT

### GARANYIJA

Dan l-apparat huwa prodott ta 'kwalità. Kienet imfassla f'konformità mal-istandards tekniċi attwali u saret b'attenzjoni bl-użu ta 'materjali normali u ta' kwalità tajba. Il-perjodu tal-garanzija huwa ta '24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għall-użu professjonali u jibda fid-data tax-xiri, li jista' jiġi vverifikat bir-riċevuta, fattura jew nota tal-kunsinna. Matul dan il-perjodu ta 'garanzija l-iżbalji funzjonali kollha, li, minkejja t-trattament bir-reqq deskritt fil-manwal operattiv tagħna, huma verifikabbli minħabba difetti materjali, se jiġu kkoreġuti mill-istaff tagħna tas-servizz ta' wara l-bejgħ. Il-garanzija tiegħu l-forma li partijiet difettużi se jissewewew jew jiġu sostitwiti bi partijiet perfetti bla ħlas fid-diskreżjoni tagħna. Partijiet mibdula jsiru proprjetà tagħna. Ix-xogħol ta 'tiswija jew is-sostituzzjoni ta' partijiet individwali ma jestendux il-perjodu ta 'garanzija mhux se jirriżulta f'li jibda perjodu ġdid ta' garanzija għall-apparat. Ma jibda l-ebda perjodu ta 'garanzija separat għal spare parts li jistgħu jiġu ted. Ma nistgħu noffru garanzija għal ħsara u difetti fuq l-apparat jew il-partijiet tagħhom ikkawżati mill-użu ta 'forza eċċessiva, trattament mhux xieraq u manutenzjoni. Dan japplika wkoll għal nuqqasijiet ta 'konformità mal-manwal tat-thaddim u l-installazzjoni jew partijiet ta' rikambju u aċċessorji li mhumiex inkluzi fil-firxa ta 'prodotti tagħna. Fil-każ ta 'interferenza ma' modifiki fl-apparat minn persuni mhux awtorizzati, il-garanzija ssir nulla. Ħsarat li huma attribwiti għal immaniġġjar hażin, tagħbija żejda, jew xedd u kedd naturali huma esklużi mill-garanzija. Danni kkawżati mill-manifattur jew minn difett materjali se jiġu kkoreġuti mingħajr ħlas permezz ta 'tiswija jew billi jiġu pprovduti spare parts. Il-pre-rekwiżit huwa li t-tagħmir jiġi mgħoddi immuntat, u komplut bil-prova tal-bejgħ u l-garanzija. Għal talba ta 'garanzija, uża biss l-imballaġġi originali. B'dan il-mod, nistgħu nigarantixxu proċessar ta 'garanzija malajr u bla xkiel. Jekk jogħġbok ibgħatilna l-appliances post-paid jew itlob stiker tal-Freeway. Sfortunatament ma nkunux nistgħu naċċettaw apparat li ma jithallasx wara. Il-garanzija ma tkoprix partijiet li huma soġġetti għal ilbies u kedd naturali. Jekk tixtieq tagħmel talba għall-garanzija, irrapporta ħsarat jew tordna spare parts jew aċċessorji, jekk jogħġbok ikkuntatt ja ċ-ċentru ta 'wara l-bejgħ: Soġġett għal bidla mingħajr avviż minn qabel.

## SK

### ZÁRUKA

Tento spotřebič je kvalitní výrobek. Bol navrhnutý v súlade s platnými technickými normami a opatrne používal bežné a kvalitné materiály. Záručná doba je 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie a začína plynúť dátumom nákupu, ktorý je možné overiť potvrdením, faktúrou alebo dodacím listom. Počas tejto záručnej lehoty všetky funkčné chyby, ktoré napriek starostlivej úprave popísanej v našom návode na obsluhu sú overiteľné z dôvodu materiálnych nedostatkov, opravia naši pracovníci popredajného servisu. Záruka má formu, že vadné časti budú opravené alebo nahradené perfektnými dielmi bezplatne podľa nášho uváženia. Nahradené diely sa stanú našimi vlastnosťami. Opravné práce alebo výmena jednotlivých dielov predĺženie záručnej lehoty nevedie k vzniku novej záručnej lehoty pre spotrebič. Za náhradné diely, ktoré môžu byť dodané, sa nezačína samostatná záručná lehota. Nemôžeme ponúknuť záruku na poškodenie a poškodenie spotrebičov alebo ich častí spôsobené nadmernou silou, nesprávnou obsluhou a servisom. Platí to aj pre poruchy v súlade s návodom na obsluhu a inštaláciou alebo náhradnými dielmi a príslušenstvom, ktoré nie sú súčasťou našej ponuky. V prípade zásahu do modifikácie spotrebiča neoprávnenými osobami sa záruka stane neplatnou. Škody, ktoré sú spôsobené nesprávnou manipuláciou, nadmerným zaťažením alebo prirodzeným opotrebovaním, sú z záruky vylúčené. Škody spôsobené výrobcom alebo chybou materiálu budú opravené bezplatne opravou alebo poskytnutím náhradných dielov. Predpokladom je, že zariadenie je odovzdané a kompletné s dokladom o predaji a zárukou. Pokiaľ ide o nárok na záruku, použite iba pôvodný obal. Týmto spôsobom môžeme zaručiť rýchle a plynulé spracovanie záruky. Pošlite nám, prosím, spotrebiče, ktoré ste už zaplatili, alebo požiadajte o nálepku Freeway. Bohužiaľ nebudeme môcť prijať zariadenia, ktoré nie sú vyplatené. Záruka sa nevzťahuje na časti, ktoré sú vystavené prirodzenému opotrebovaniu. Ak chcete požiadať o záruku, oznámiť chyby alebo objednať náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na nižšie uvedené stredisko popredajného servisu: Podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.

## BG ГАРАНЦИЯ

Този уред е качествен продукт. Той е проектиран в съответствие с действащите технически стандарти и е направен внимателно при използване на нормални, качествени материали. Гаранционният срок е 24 месеца за непрофесионално ползване и 12 месеца за професионална употреба и започва да тече от датата на покупката, която може да бъде потвърдена с квитанция, фактура или документ за доставка. По време на този гаранционен период всички функционални грешки, които, въпреки внимателното третиране, описано в нашето ръководство за експлоатация, са проверими поради материални недостатъци, ще бъдат отстранени от нашия сервизен персонал. Гаранцията приема формата, в която дефектните части ще бъдат ремонтирани или заменени с перфектни части безплатно по наше усмотрение. Подменените части ще станат наша собственост. Ремонтните работи или подмяната на отделни части няма да удължат гаранционния срок, без това да доведе до започване на нов гаранционен период за уреда. За резервни части, които могат да бъдат поставени, няма да започне отделен гаранционен срок. Не можем да предложим гаранция за повреди и дефекти на уредите или техните части, причинени от използването на прекомерна сила, неправилно третиране и обслужване. Това важи и за неспазване на ръководството за експлоатация и инсталацията, както и резервни и допълнителни части, които не са включени в нашата гама от продукти. В случай на намеса в модификации на уреда от неупълномощени лица, гаранцията ще бъде премахната. Щети, които се дължат на неправилно боравене, натоварване или естествено износване, са изключени от гаранцията. Щети, причинени от производителя или от дефект на материала, ще бъдат поправени без заплащане чрез ремонт или чрез предоставяне на резервни части. Предпоставка е оборудването да се съгласява и да се допълни с доказателство за продажба и гаранция. За гаранционна претенция използвайте само оригиналната опаковка. По този начин можем да гарантираме бърза и гладка обработка на гаранциите. Моля, изпратете ни уредите след плащане или заявете стикер на Freeway. За съжаление няма да можем да приемаме уреди, които не са с абонамент. Гаранцията не покрива части, които са обект на естествено износване. Ако желаете да направите гаранционна претенция, да съобщите за неизправности или да поръчате резервни части или аксесоари, моля свържете се с центъра за поддръжка: Подлежи на промяна без предизвестие.

## RO GARANȚIE

Acest aparat este un produs de calitate. A fost proiectat în conformitate cu standardele tehnice actuale și a făcut cu atenție materiale normale, de bună calitate. Perioada de garanție este de 24 de luni pentru uz neprofesionist și de 12 luni pentru uz profesional și începe la data cumpărării, care poate fi verificată prin chitanță, factură sau buletin de livrare. În timpul acestei perioade de garanție, toate erorile funcționale, care, în ciuda tratamentului atent descris în manualul nostru de utilizare, sunt verifiabile din cauza defectelor materiale, vor fi rectificate -cate de personalul nostru de service post-vânzare. Garanția ia forma faptului că piesele defecte vor fi reparate sau înlocuite cu piese perfecte gratuit, la discreția noastră. Piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Lucrările de reparații sau înlocuirea pieselor individuale nu vor prelunge perioada de garanție, deoarece nu vor duce la începerea unei noi perioade de garanție pentru aparat. Nu se va începe nici o perioadă de garanție separată pentru piesele de schimb care pot fi incluse. Nu putem oferi o garanție pentru defecțiunile și defectele aparatelor sau ale pieselor acestora cauzate de utilizarea forței excesive, tratarea necorespunzătoare și întreținerea. Acest lucru se aplică și în caz de nerespectare a manualului de utilizare și a pieselor de instalare sau de rezervă și accesoriilor care nu sunt incluse în gama noastră de produse. În caz de interferență cu modifiările carele aduse aparatului de către persoane neautorizate, garanția va fi anulată. Daunele care pot fi atribuite manipulării necorespunzătoare, supraîncălzirii sau uzurii naturale sunt excluse din garanție. Deteriorările cauzate de producător sau de un defect material vor fi corectate gratuit, prin reparații sau prin furnizarea de piese de schimb. Condiția prealabilă este ca echipamentul să fi predat în asamblare și să fi completat cu dovada vânzării și a garanției. Pentru o cerere de garanție, utilizați numai ambalajul original. În acest fel, putem garanta procesarea rapidă și fără probleme a garanției. Trimiteți-ne aparatele post-plăți te sau solicitați un autocolant Freeway. Din păcate, nu vom putea accepta dispozitive care nu sunt plătite te postpaid. Garanția nu acoperă piese care sunt supuse uzurii naturale. Dacă doriți să solicitați o garanție, să semnalați defecțiuni sau să comandați piese de schimb sau accesorii, vă rugăm să contactați centrul de asistență tehnică: Pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

## NMK GARANCIA

Oвој уред е квалитетен производ. Дизајниран е во согласност со тековните технички стандарди и направен е внимателно со употреба на нормални, квалитетни материјали. Гарантниот период е 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба и започнува на датумот на купување, што може да се потврди со потврда, фактура или испратница. За време на овој гарантен период, сите функционални грешки, кои, и покрај внимателниот третман опишан во нашето упатство за работа, се проверливи поради материјални недостатоци, ќе бидат поправени од нашиот персонал по продажбата. Гаранцијата има форма дека неисправните делови ќе бидат поправени или заменети со совршени делови бесплатно по наша дискреција. Заменетите делови ќе станат наша сопственост. Работата за поправка или замената на поединечни делови нема да го продолжи гарантниот период и нема да резултира со започнување на нов гарантен период за апаратот. Нема да започне посебен гарантен период за резервните делови што може да се тераат. Не можеме да понудиме гаранција за оштетувања и дефекти на апаратите или нивните делови предизвикани од употреба на прекумерна сила, несоодветен третман и сервисирање. Ова исто така важи и за неусогласеност со упатството за работа и инсталацијата или резервните и дополнителните делови кои не се вклучени во нашата палета на производи. Во случај на мешање на модификации на апаратот од страна на неовластени лица, гаранцијата ќе се поништи. Штетите што се припишуваат на неправилно ракување, прекумерно оптоварување или природно абеење се исклучени од гаранцијата. Штетите предизвикани од производителот или од материјален дефект ќе се коригираат безплатно со поправка или со обезбедување резервни делови. Предуслов е опремата да биде предадена склопена, и комплетна со доказ за продажба и гаранција. За гаранција, користете го само оригиналното пакување. На тој начин, можеме да гарантираме брза и непречена обработка на гаранциите. Ве молиме испратете ни ги апаратите пост-пејд или побарајте налепница за автопат. За жал, нема да можеме да прифатиме апарати што не се постпејд. Гаранцијата не опфаќа делови кои се предмет на природно абеење и кинење. Доколку сакате да поднесете барање за гаранција, да пријавите дефекти или да нарачате резервни делови или додатоци, ве молиме контактирајте го постпродажниот центар: Може да се промени без претходна најава.

## HUN GARANCIA

Ez a készülék minőségi termék. Úgy tervezték, hogy megfeleljen a jelenlegi műszaki szabványoknak, és gondosan, normál, jó minőségű anyagokkal készült. A jótállási idő nem professzionális használat esetén 24 hónap, szakmai használat esetén 12 hónap, és a vásárlás napján kezdődik, amelyet a kézszévtel, a számla vagy a kézbesítési értesítés igazolhat. A garanciaidő alatt minden olyan funkcionális hiba, amely az üzemeltetési utasításunkban leírt gondos kezelés ellenére bizonyíthatóan az anyagi hibák miatt következik be, a vevőszolgálatunk javítja. A garancia olyan formája, hogy a hibás alkatrészek javítása vagy cseréje a tökéletes alkatrészekkel ingyenes. A cserélt részek tulajdonunk lesz. A javítási munkák vagy az egyes részek cseréje nem hosszabbítja meg a jótállási időszakot, és nem eredményez új garanciaidő megkezdését a készülék számára. Nincs külön garanciaidő a pótalkatrészek esetén. Nem nyújtunk garanciát a készülékek vagy alkatrészeik károsodására és hibáira a túlzott erő, a helytelen kezelés és a karbantartás miatt. Ez vonatkozik az üzemeltetési utasítás és a telepítés, illetve a tartalék és tartozék alkatrészeinek meg nem felelésére is, amelyek nem tartoznak a termékínálatunkba. Abban az esetben, ha a készülék jogosulatlan személy általi módosításai zavarnak, a garancia érvényét veszti. A nem megfelelő kezelés, a terhelés vagy a természetes kopás okozta károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. A gyártó vagy az anyaghiba által okozott károkat a javítás vagy a pótalkatrészek beszerzése nélkül kijavítják. Az előfeltétel az, hogy a berendezést összeszerelték, és az értékesítés és a garancia igazolásával kiegészüljön. A garancia igényléséhez csak az eredeti csomagolást használja. Így garantálhatjuk a gyors és zökkenőmentes garanciafeldolgozást. Kérjük, küldje el nekünk a készüléket utólag fizetett vagy kérjen Freeway matricát. Sajnos nem tudjuk elfogadni a nem utólag fizetett készülékeket. A garancia nem terjed ki a természetes kopásnak kitett alkatrészekre. Ha garanciális igényt kíván nyújtani, hibákat jelenteni vagy pótalkatrészeket vagy tartozékokat rendelni, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az alábbi értékesítési központtal: Előzetes értesítés nélkül változhat.

## POL GWARANCJA

To urządzenie jest produktem wysokiej jakości. Został zaprojektowany zgodnie z aktualnymi standardami technicznymi i wykonany starannie przy użyciu zwykłych, dobrej jakości materiałów. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego i rozpoczyna się w dniu zakupu, który można zweryfikować za pomocą paragonu, faktury lub dowodu dostawy. W okresie gwarancji wszystkie błędy funkcjonalne, które pomimo starannego traktowania opisanego w naszej instrukcji obsługi, są weryfikowalne przez wady materiałowe, zostaną naprawione przez nasz personel obsługi posprzedażnej. Gwarancja ma formę, w której wadliwe części zostaną naprawione lub wymienione na części zamiennie bezpłatnie według naszego uznania. Wymienione części staną się naszą własnością. Naprawa lub wymiana pojedynczych części nie przedłuży okresu gwarancji, nie spowoduje to rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego dla urządzenia. Nie rozpocznie się oddzielny okres gwarancji na części zamiennie, które mogą być używane. Nie możemy zaoferować gwarancji na uszkodzenia i usterki urządzeń lub ich części spowodowane użyciem nadmiernej siły, niewłaściwego traktowania i serwisowania. Dotyczy to również nieprzestrzegania instrukcji obsługi i instalacji lub części zamiennych i akcesoriów, które nie są zawarte w naszej ofercie produktów. W przypadku ingerencji w modyfikacje urządzenia przez osoby nieuprawnione, gwarancja zostanie unieważniona. Szkody, które można przypisać niewłaściwej obsłudze, nadmiernemu obciążeniu lub naturalnemu zużyciu, są wyłączone z gwarancji. Uszkodzenia spowodowane przez producenta lub wadę materiałową zostaną naprawione bezpłatnie przez naprawę lub przez dostarczenie części zamiennych. Warunkiem wstępnym jest przekazanie sprzętu w komplecie wraz z dowodem sprzedaży i gwarancją. W przypadku reklamacji należy używać tylko oryginalnego opakowania. W ten sposób możemy zagwarantować szybkie i płynne przetwarzanie gwarancji. Prześlij nam urządzenia post-paid lub zamów naklejkę na autostradę. Niestety nie będziemy mogli akceptować urządzeń, które nie są opłacane z dotu. Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu. Jeśli chcesz zgłosić roszczenie gwarancyjne, zgłośić usterki lub zamówić części zamiennie lub akcesoria, skontaktuj się z następującym centrum obsługi posprzedażnej: Zastrzega się możliwość zmian bez uprzedzenia.

## ALB GARANCIA

Kjo pajisje është një produkt cilësor. Washtë hartuar në përputhje me standardet aktuale teknike dhe është bërë me kujdes duke përdorur materiale normale, me cilësi të mirë. Periudha e garancisë është 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional dhe fillon në datën e blerjes, e cila mund të vërtetohet me faturën, faturën ose dorëzimin. Gjatë kësaj periudhe garancie, të gjitha gabimet funksionale, të cilat, përkundër trajtimit të kujdesshëm të përkthuesit në manualin tonë të funksionimit, janë verifikueshëm për shkak të metave të materialit, do të korrigjohen nga stafi ynë i shërbimit pas shitjes. Garancia merr formën që pjesët e dëmtuara do të riparohen ose zëvendësohen me pjesët e përsosura falas, sipas gjykimit tonë. Pjesët e zëvendësuara do të bëhen pronë jonë. Puna e riparimit ose zëvendësimit i pjesëve individuale nuk do të zgjasë periudhën e garancisë, por nuk do të rezultojë në fillimin e një periudhe të re garancie për pajisjen. Asnjë periudhë e veçantë e garancisë nuk do të fillojë për pjesët rezervë që mund të merren. Në nuk mund të ofrojmë një garanci për dëmtimin dhe defektet e pajisjeve ose pjesëve të tyre të shkaktuara nga përdorimi i forcës së tepërt, trajtimi dhe shërbimi i pahijshëm. Kjo gjithashtu vlen për dështimet në përputhje me manualin e funksionimit dhe instalimin ose pjesët rezervë dhe aksesorë që nuk përfshihen në gamën tonë të produkteve. Në rast ndërhyrje në modifikimet e pajisjes nga persona të paautorizuar, garancia do të hiqet. Dëmet që mund t'i atribuohen trajtimit të pahijshëm, ngarkimit të tepërt, ose konsumit natyror, përjashtohen nga garancia. Dëmet e shkaktuara nga prodhuesi ose nga një defekt i materialit do të korrigjohen pa pagesë me riparim ose duke siguruar pjesë këmbimi. Parakushti është që pajisjet të dorëzohen të montuara, dhe të kompletuara me provën e shitjes dhe garancisë. Për një kërkesë garancie, përdorni vetëm paketimin origjinal. Në atë mënyrë, ne mund të garantojmë përpunim të shpejtë dhe të qetë të garancisë. Ju lutemi na dërgoni pajisjet me postë të paguar ose kërkoni një afishe autostradë. Për fat të keq, ne nuk do të jemi në gjendje të pranohim pajisje që nuk janë me kontratë. Garancia nuk përfshin pjesë që i nënshtrohen konsumit natyror. Nëse dëshironi të bëni një kërkesë për garanci, të raportoni gabime ose të porosisni pjesë rezervë ose pajisje, ju lutemi kontaktoni qendrën pas shitjes: Subjekti për të ndryshuar pa njëfjalë im paraprak.

## HR JAMSTVO

Ovaj je uređaj kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu s trenutnim tehničkim standardima i izrađen je pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garancijsko razdoblje je 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu i započinje datumom kupnje, što se može potvrditi potvrdom primitka, računa ili dostavnice. Tijekom ovog jamstvenog razdoblja sve će funkcionalne pogreške, koje su unatoč pažljivom postupanju opisanom u našem priručniku za upotrebu provjerljivo zbog materijalnih nedostataka, otkloniti od strane našeg servisnog osoblja. Jamstvo ima oblik da će se oštećeni dijelovi besplatno popraviti ili zamijeniti savršenim dijelovima, po našem nahođenju. Zamijenjeni dijelovi postat će naše vlasništvo. Popravak ili zamjena pojedinih dijelova neće produžiti jamstveno razdoblje, jer neće rezultirati novim jamstvenim rokom za uređaj. Neće započeti zasebni jamstveni rok za rezervne dijelove koji se mogu trošiti. Ne možemo pružiti jamstvo za oštećenja i oštećenja uređaja ili njihovih dijelova uzrokovanih prekomjernom silom, nepravilnim postupanjem i servisiranjem. To se također odnosi i na neusklađivanje s uputama za uporabu i instalacijskim ili rezervnim i pomoćnim dijelovima koji nisu uključeni u naš asortiman proizvoda. U slučaju ometanja neovlaštenih osoba na izmjenama uređaja, jamstvo će se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovanju, preopterećenju ili prirodnom habanju isključena su iz jamstva. Štete uzrokovane proizvođačem ili oštećenjem materijala ispravit će se besplatnim popravkom ili osiguravanjem rezervnih dijelova. Predviđet je da se oprema preda u sastavu, zajedno s dokazom o prodaji i garancijom. Za garancijski zahtjev koristite samo originalno pakiranje. Na taj način možemo jamčiti brzu i glatku obradu jamstava. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite naljepnicu autoputa. Nažalost, nećemo biti u mogućnosti prihvatiti uređaje koji nisu pretplaćeni. Jamstvo ne obuhvaća dijelove koji su podložni prirodnom habanju. Ako želite podnijeti zahtjev za jamstvom, prijaviti kvarove ili naručiti rezervne dijelove ili pribor, molimo kontaktirajte dolje prodajni centar: Podložno promjenama bez prethodne najave.

## SRB ГАРАНЦИЈА

Ovaj aparat je kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu sa trenutnim tehničkim standardima i rađen pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garantni rok je 24 meseca. Garantni rok je 24 meseca za neprofesionalno korišćenje i 12 meseci za profesionalnu upotrebu i započinje danom kupovine, što se može verifikovati primaњem, fakturom ili otpremnicom. Tokom ovog garantnog perioda, sve funkcionalne greške koje se, uprkos pažljivom postupanju opisanom u našem uputstvu za upotrebu, verovatno mogu proveriti zbog materijalnih nedostataka, otkloniће od strane нашег сервисног особља. Гаранција добија облик да ће се неисправни делови поправити или заменити савршеним деловима бесплатно по нашем нахођењу. Замењени делови постаће наше власништво. Поправци или замена појединих делова неће продужити гарантни рок јер неће резултирати новим гаранцијским роком за апарат. Неће почети посебан гарантни рок за резервне делове који се могу напунити. Не можемо пружити гаранцију за оштећења и оштећења уређаја или њихових делова насталих прекомерном силом, неправилним третманом и сервисирањем. Ово се такође односи и на непоштовање упутства за употребу и инсталационих или резервних и помоћних делова који нису обухваћени нашим асортиманом производа. У случају ометања модификација уређаја од стране неовлашћених особа, гаранција ће се поништити. Оштећења која се могу приписати неправилном руковању, преоптерећењу или природном хабању су искључена из гаранције. Оштећења настала од стране произвођача или оштећења материјала исправљаће се или поправљањем резервних делова бесплатно. Предуслов је да се опрема преда у саставу, заједно са доказом о продаји и гаранцијом. За захтев о гаранцији користите само оригинално паковање. На тај начин можемо гарантовати брзу и глатку обраду гаранција. Пошаљите нам уређаје накнадно или затражите налепницу са аутопута. Нажалост, нећемо бити у могућности да прихватимо уређаје који нису плаћени. Гаранција не покрива делове који су изложени природном хабању. Ако желите да поднесете захтев за гаранцијом, пријавите грешке или наручите резервне делове или додатну опрему, молимо контактирајте доњи продајни центар: Могу се променити без претходне најаве.



